

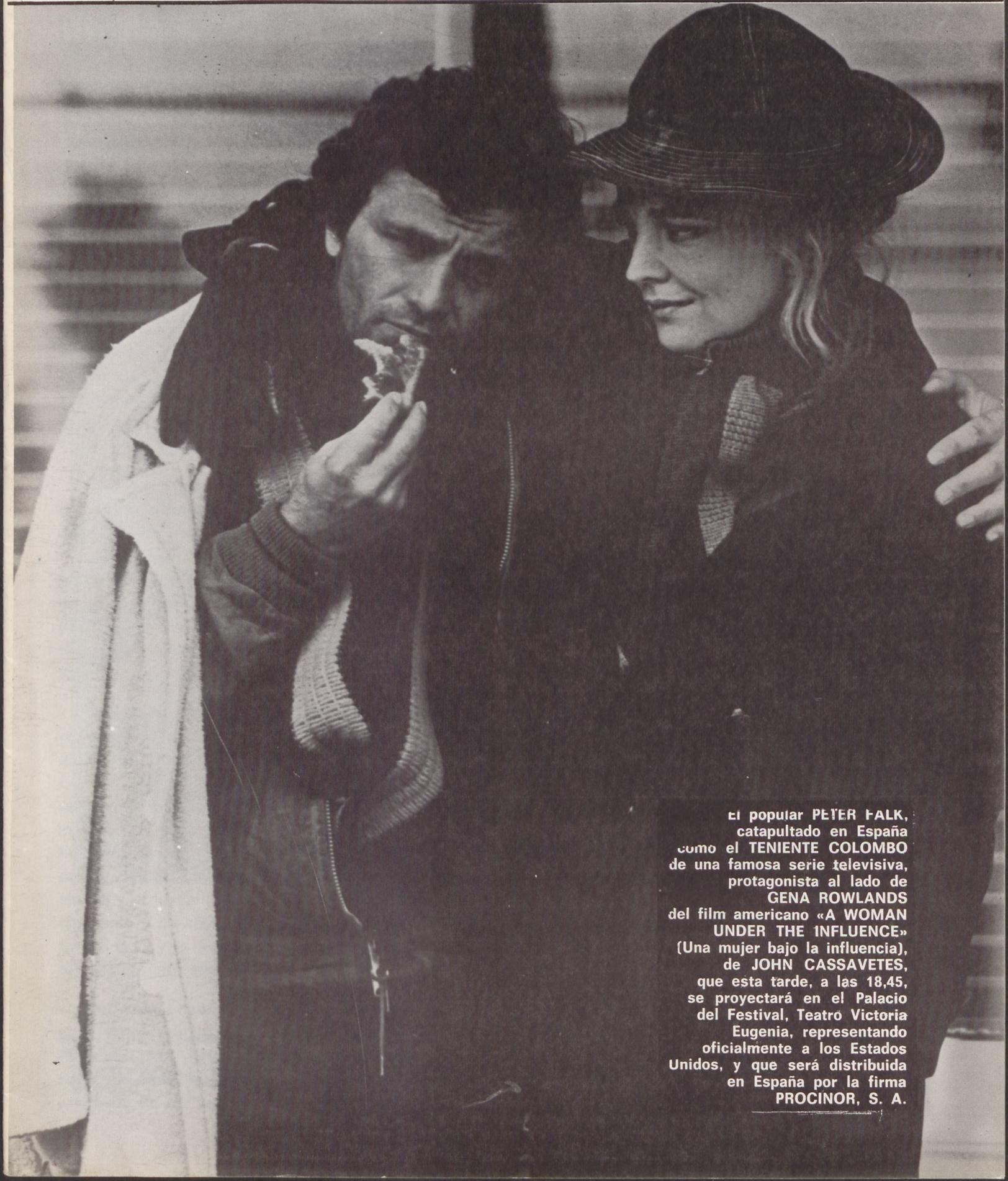


# FESTIVAL '75

SAN SEBASTIAN

AÑO XIX - Número 4

16 de Septiembre de 1975



El popular PETER FALK, catapultado en España como el TENIENTE COLOMBO de una famosa serie televisiva, protagonista al lado de GENA ROWLANDS del film americano «A WOMAN UNDER THE INFLUENCE» (Una mujer bajo la influencia), de JOHN CASSAVETES, que esta tarde, a las 18,45, se proyectará en el Palacio del Festival, Teatro Victoria Eugenia, representando oficialmente a los Estados Unidos, y que será distribuida en España por la firma PROCINOR, S. A.



## PARA HOMBRES DE HIELO

*Al hombre que ha elegido Executive, muchos lo juzgan como un hombre de hielo. En el fondo, no le disgusta. Pero él sabe que en muchos momentos una ligera sonrisa le traiciona. Y conoce la importancia de una palabra amable en el momento justo. Porque el contacto con los demás, también forma parte de su trabajo. Acción. Ambiente. Elegancia. Seguridad. Es el hombre de hoy, que ha elegido Executive: La línea fría para hombres de hielo.*

**EAU DE COLOGNE LUJO • EAU DE COLOGNE • SHAVING CREAM • SHAVING FOAM • AFTER SHAVE • DEODORANT**



**EXECUTIVE**  
de ATKINSONS

En venta sólo en establecimientos seleccionados por Atkinsons.

# Una firma

## UN SENTIDO DEL CINE

LEOPOLDO TORRE NILSSON

Si los cineastas tuvieran una profunda conciencia de lo que el cine significa —y significará— en la evolución de la sociedad, los pueblos harían muchas menos películas que las que hacen. Si las policías y los Estados del mundo fueran manejados por filósofos y poetas, como seguramente dispondrá alguien antes del engoroso entuerto del Valle de Josafat, los films prohibidos serían los imbéciles, los vacuos, los evasivos y los apologistas de la mentira; serían aptos para niños los films de Bergman y sólo aptos para sociólogos los films de Disney; de ese modo los niños arribarían a la felicidad del talento mucho antes y las falacias de Disney estarían en la picoteca que merecen.

Pero como los cineastas escamoteamos demasiadas veces las delicias de la metafísica, hacemos en nuestras vidas algunos films de más —no el más largo, bello e ininterrumpido discurso de ese film en el que vamos mejorando el mismo discurso—, retrato de nuestro insomnio, nuestra pasión de nuestra cópula con este mundo en el que andamos abrazando, tropezando, sufriendo y gozando y mirando y oyendo este mundo en el que permanentemente podemos llegar a ser héroes o traidores, miserables o buenos, si no sabemos manejar con precisión el escalpelo de la conciencia.

Hay films que amamos —«El ciudadano», «Noches de circo», «El acorazado Potemkin», «Bienvenido Mr. Marshall», «Ocho y medio», «Pugni in tasca», «La aventura», «Jules et Jim», «Le genou de Claire», «Crónica de un niño solo» y algunos más—; sin ellos el mundo sería menos bello y los hombres menos dignos. Personalmente soy un empecinado, un vanidoso, un insatisfecho; quisiera haberles podido poner un título mío en esa lista, con menos pudor lo hubiera hecho, pero me reservo el bello escozor de la ansiedad y el juvenil derecho de un jovenzuelo que acaba de cumplir cincuenta y un años, ha hecho 30 películas y aún se tiene la confianza, la fe y la certeza de que si esta última no es la mejor —es toy casi seguro que sí— lo será la próxima.

Quizás sea debido a ese estado de irresponsabilidad por lo que yo y tantos colegas que respeto sigamos haciendo demasiados films que ¡AY! ya ni siquiera se enriquece nadie y pueden llegar a ser prohibidos, cortados, escamoteados o ruloteados por el solo propósito de ser bellos o justos.

## \* hoy

- 9,00: Teatro Victoria Eugenia: «A woman under the influence», de John Cassavetes. Largometraje. Estados Unidos.
- 10,00: Miramar: Retrospectiva: «Le corbeau», de Clouzot.
- 11,30: Teatro Victoria Eugenia: «La guerra del cerdo», de Torre Nilsson. Largometraje. Argentina.
- 11,30: Miramar: Nuevos creadores: «Tozi istinsky musch», de Alexandre Abrechkov. Largometraje. Bulgaria.
- 13,00: Rueda de Prensa con Leopoldo Torre Nilsson, director de «La guerra del cerdo».
- 16,30: Astoria: Informativa: «Janis», de Howard Halk y Seaton Findlay. Largometraje. Canadá.
- 17,00: Miramar: Informativa: «James Dean Story», de Ray Connolly. Largometraje. Gran Bretaña.
- 18,45: Teatro Victoria Eugenia: «A woman under the influence», de John Cassavetes. Largometraje. Estados Unidos.
- 19,30: Miramar: «La noche de los fuegos color naranja», de Zbynek Brynych. Largometraje. Checoslovaquia.
- 19,45: Astoria: «A woman under the influence», de John Cassavetes. Largometraje. Estados Unidos.
- 22,30: Teatro Victoria Eugenia: «Start». Corto. España. «La guerra del cerdo», de Torre Nilsson. Largometraje. Argentina.
- 22,45: Miramar: «Battement d'elle». Corto. Francia. «Furtivos», de José Luis Borau. Largometraje. España.
- 23,30: Astoria: «Start». Corto. España. «La guerra del cerdo», de Torre Nilsson. Largometraje. Argentina.

## \* mañana

(Sujeto a posibles modificaciones).

- 9,00: Teatro Victoria Eugenia: «Die verlorene ehre der Katharina Blum», de Volker Schlöndorff. Largometraje. Alemania Federal.
- 10,00: Miramar: Retrospectiva: «Quaie des orfèvres», de Clouzot.
- 11,30: Teatro Victoria Eugenia: «Fatti di gente per bene», de Mauro Bolognini. Largometraje. Italia.
- 11,30: Miramar: Nuevos Creadores: «Aloha, Bobby and Rose», de Floyd Mutrux. Largometraje. Estados Unidos.
- 14,00: Primera Semana de Cine Hispanoamericano de Huelva, en el restaurante Guría.
- 16,30: Astoria: Informativa: «Szerelmen Elektra», de Miklós Jancsó. Largometraje. Hungría.
- 17,00: Miramar: Informativa: «Janis», de Howard Halk y Seaton Findlay. Largometraje. Canadá.
- 18,45: Teatro Victoria Eugenia: «Die verlorene ehre der Katharina Blum», de Volker Schlöndorff. Largometraje. Alemania Federal.
- 19,30: Miramar: «A woman under the influence», de John Cassavetes. Largometraje. Estados Unidos.
- 19,45: Astoria: «Die verlorene ehre der Katharina Blum», de Volker Schlöndorff. Largometraje. Alemania Federal.
- 22,30: Teatro Victoria Eugenia: «Dwoje». Corto. Polonia. «Fatti di gente per bene», de Mauro Bolognini. Largometraje. Italia.
- 22,45: Miramar: «Start». Corto. España. «La guerra del cerdo», de Leopoldo Torre Nilsson. Largometraje. Argentina.
- 23,30: Astoria: «Dwoje». Corto. Polonia. «Fatti di gente per bene», de Mauro Bolognini. Largometraje. Italia.

# Las películas de hoy

## EE. UU. A WOMAN UNDER THE INFLUENCE



### EL DIRECTOR

John Cassavetes, tras una larga carrera de actor, en la que se incluyen títulos como «Los Doce del Patíbulo» («Dirty Dozen») o «La semilla del Diablo» («Rosemary's Baby») —por la que fue nominado para el «Oscar»—, se dio a conocer internacionalmente como director con «Shadows», de la que era además guionista y con la que obtuvo cinco premios en Venecia, además del Jean George Oriol, en Francia. Sus siguientes películas fueron «Too Late Blues», «A Child is Waiting»... Esta es su séptima película como director, y en ella es también guionista.

### FICHA TÉCNICA

**Producción:** John Cassavetes y Sam Shaw  
**Dirección:** John Cassavetes  
**Guión:** John Cassavetes  
**Operador:** John Cassavetes  
**Montaje:** Bob Hefferman  
**Sonido:** Bo Harwood  
**Decoración:** Phedon Papamichael  
**Música:** Bo Harwood  
**Duración:** 160 mn.

Rodada en color

### INTERPRETES FEMENINOS

Gena Rowlands, Christina Grisanti y Lady Rowlands

### INTERPRETES MASCULINOS

Peter Falk, Matthew Cassel y Matthew Labordeaux

### SINOPSIS

La influencia es, en este caso, la del marido. Mabel, esposa de un trabajador y madre de tres hijos, cuida de un hogar que pertenece en realidad más al esposo, a los niños y a los amigos de la familia, que a ella misma. La soledad que surge cuando los niños van al colegio y el marido al trabajo, la sume en la confusión. La confusión aumenta cuando una ausencia prolongada del marido por motivos profesionales la lleva a una aventura extraconyugal. La enajenación de Mabel llega entonces a límites clínicos y a la vez desencadena un proceso de readaptación de la mujer en las relaciones con su marido y su vida familiar.

## FILM MARKET

The director of San Sebastian's International Film Market is Andrés Vicente Gómez. Anyone interested in showing a film in the market or in obtaining information about any of the films shown in the market can contact his office at the Hotel María Cristina on the ground floor. There is no charge made for the screening of films in the market section.

### TODAY'S MARKET PROGRAM

Tuesday, September 16

#### NOVEDADES CINEMA

Garibay, 34

10,00: **CARMINA** (Dir. Julio Saraceni). Spain-Argentine. 1974. Cast: María de los Angeles Medrano. Arturo Puig. Elcisa Cañimares. Sales department: Jesús López Patiño, Hotel María Cristina. Romantic comedy.

12,00: **EL ASESINO DE MUÑECAS** («The Doll Killer») (Dir. Michael Skaife). Spain. 1974. Cast: David Rocha. Inma de Santis. Sales department: Fernando Montejano, Hotel María Cristina. Horror film.

#### NOVELTY CINEMA

Hnos. Iturrino, 48

9,30: **VERBRECHEN NACH SCHULSCHULSS** («Crime after School») (Dir. Alfred Vchrer). Germany, 1975. Cast. Félix Frenchi. Cliver Collingnon. Sales department: Dr. Peterson, Hotel María Cristina. Suspense film.

11,00: **EL ULTIMO DIA DE LA GUERRA** («The Last Day of the War») (Dir. Juan Antonio Bardem) Spain. 1968. Cast. George Maharis. Maria Perschy. Sales department: Cinespaña Stand. Hotel María Cristina. Film about the end of the second World War.

12,30: **STRESS ES TRES TRES** (Dir. Carlos Saura). Spain 1967. Cast: Geraldine Chaplin. Juan Luis Galiardo. Fernando Cebrián. Sales department: Cinespaña Stand. Hotel María Cristina.

#### CAJA DE AHORROS PROJECTION ROOM

Hnos. Iturrino, 12

9,15: **LA OTRA VIRGINIDAD** («The Other Virginity») (Dir. Juan Manuel Torres). Mexico, 1975. Cast: Valentín Trujillo. Mercedes Carreño. Arturo Beristain. Sales department. Pelimex Stand, Hotel María Cristina.

11,00: **THE SKY IS FALLING** (Dir: Silvio Narizzano). Spain-Liechtenstein. 1975. Cast: Dennis Hopper. Carroll Baker. Richard Todd. Sales department: Andrés Vicente Gómez. Hotel María Cristina.

A group of expatriots slowly destroy themselves in a remote Spanish village seeped in medieval traditions and practises.

12,30: **MEG KER A NEP** («Red Salmon») (Dir: Miklos Jancso). Hungary, 1972. Cast: Andres Drahota. Lajos Balazsovits. Sales department: Ladislao Vezsi, Hotel María Cristina.

## VISITORS TO THE FESTIVAL

The following people are among the guest who have already arrived at the festival:

Lee Strasberg.  
Susan Strasberg.  
Peter Noble, (Cinema TV Today).  
Malcom Derek, (The Guardian).  
Jerry Lewis, (Publicity Director CIC).  
Valerie Perrine.  
Leopoldo Torre Nilsson, (Argentine director).  
José Luis Borau, (Spanish director).  
Betty Box, (Member of the Jury).  
William Hall, (Evening News).  
Fred Hift, (Festival PR London).  
Lajos Fazekas, (Hungarian director).  
Antonio Isasi-Isasmendi, (Spanish director - President of the Jury)  
Ignacio López Tarso, (Mexican actor - Member of the Jury).  
Charlotte Kerr, (German actress).  
David James Stratton, (Director of Sidney Film Festival).  
Robert Ardrey, (American writer - Member of the Jury).  
Esmeralda Ermale, (Russian actress).  
Günar Piessis, (Russian director).  
Pedro Masó, (Spanish producer-director).  
Beatriz Guido, (Argentine actress).  
José Frade, (Spanish producer).  
Mónica Randall, (Spanish actress).

## CINEMA LOCATIONS

The hostess in your hotel can provide you with a map on which all the various cinemas and screening rooms are marked.

## TODAY'S PROGRAM

(Subject to possible changes)

- 9,30: Victoria Eugenia Theater. A WOMAN UNDER THE INFLUENCE. Feature film. Dir. John Cassavetes. U.S.A.
- 10,00: Miramar Cinema. Retrospective section. LE CORBEAU. Dir. Henri George Clouzot.
- 11,30: Victoria Eugenia Theater. LA GUERRA DEL CERDO («The Pig's War»). Dir. Leopoldo Torre Nilsson. Feature film. Argentine.
- 11,30: Miramar Cinema. New directors. TOZI ISTINSKY MUSCH. Dir. Alexandre Abrechkov. Feature film. Bulgaria.
- 13,00: Press conference with Leopoldo Torre Nilsson, director of the Argentine entry to the competition, THE PIG'S WAR. The press conference will be held on the first floor of the Festival Hall (Victoria Eugenia Theater).
- 16,30: Astoria Cinema. Informative Section. JANIS. Directors Howard Halk and Seaton Fidlay. Feature Film. Canada.
- 17,00: Miramar Cinema. Informative Section. JAMES DEAN STORY. Director Ray Connolly. Feature length documentary. Great Britain.
- 18,45: Victoria Eugenia Theater. A WOMAN UNDER THE INFLUENCE. Dir. John Cassavetes. Feature film. U.S.A.
- 19,30: Miramar Cinema. THE NIGHT OF THE ORANGE COLORED FIRES. Dir. Zbynek Brynych. Feature film. Czechoslovakia.
- 22,30: Victoria Eugenia Theater. STAR. Spanish short. LA GUERRA DEL CERDO («THE PIG'S WAR»). Dir. Leopoldo Torre Nilsson. Feature film. Argentine.
- 22,45: Miramar Cinema. BATTEMENT D'ELLE. French short. FURTIVOS («POACHERS»). Dir. José Luis Borau. Feature film. Spain.
- 22,30: Astoria Cinema. START. Spanish short. LA GUERRA DEL CERDO («THE PIG'S WAR»). Dir. Leopoldo Torre Nilsson. Feature film. Argentine.

## TOMORROW'S PROGRAM

(Subject to possible changes)

- 9,00: Victoria Eugenia Theater. DIE VERLORENNE EHRE DER KATHARINA BLUM. Dir. Volker Schalondorff. Feature film. Germany.
- 10,00: Miramar Cinema. Retrospective section. QUATRE DES ORFÈBRES. Dir. Henri George Clouzot.
- 11,30: Victoria Eugenia Theater. FATTI DI GENTE PER BENE. Dir. Mauro Bolognini. Feature film. Italy.
- 11,30: Miramar Cinema. New directors. ALOHA, BOBBY AND ROSE. Dir. Floyd Mutrux. Feature film. U.S.A.
- 14,00: Cocktail party at the Guria Restaurant (next to the Festival Hall) by the «First Week of Latin American Cinema - Huelva» Film Festival.
- 16,30: Astoria Cinema. Informative section. SZERELMEN ELEKTRA. Dir. Mikos Jancso. Feature film. Hungary.
- 17,00: Miramar Cinema. Informative section. JANIS. Directors Howard Halk and Seaton Findlay. Feature film. Canada.
- 18,45: Victoria Eugenia Theater. DIE VERLORENNE EHRE DER KATHARINA BLUM. Dir. Volker Schalondorff. Feature film. Germany.
- 19,30: Miramar Cinema. A WOMAN UNDER THE INFLUENCE. Dir. John Cassavetes. Feature film. U.S.A.
- 19,45: Astoria Cinema. DIE VERLORENNE EHRE DER KATHARINA BLUM. Feature film. Dir. Volker Schalondorff. Germany.
- 22,30: Victoria Eugenia Theater. DWOJE. Polish short. FATTI DI GENTE PER BENE. Dir. Mauro Bolognini. Feature film. Italy.
- 22,45: Miramar Cinema. START. Spanish short. LA GUERRA DEL CERDO («THE PIG'S WAR»). Dir. Leopoldo Torre Nilsson. Feature film. Argentine.
- 23,30: Astoria Cinema. DWOJE. Polish short. FATTI DI GENTE PER BENE. Dir. Mauro Bolognini. Feature film. Italy.

## TODAY'S FILMS

### «A WOMAN UNDER THE INFLUENCE»

#### Technical credits

Producers: John Cassavetes and Sam Shaw.

Director: John Cassavetes.

Screenplay: John Cassavetes.

Lighting cameraman: John Cassavetes.

Editor: Bob Hefferman.

Sound: Bo Harwood.

Art director: Phedon Papamichael.

Music: Bo Harwood.

Length: 160 minutes.

#### Cast

Peter Falk

Gena Rowlands

Christina Grisanti

Matthew Cassel

Lady Rowlands

Matthew Labordeaux

#### Synopsis

The influence in this case is that of a husband. Mabel, wife of a working man and mother of his three children, devotes her life to home which belongs more to her husband, the children, family friends, than to herself. Her loneliness reaches its peak when the children are at school and her husband at work. During a prolonged absence of her husband, Mabel becomes involved in an extramarital affair. She reaches the point of seeking medical advice in order to readjust to her role of wife and mother.

### «LA GUERRA DEL CERDO» («The Pig's War»)

#### Technical credits

Director: Leopoldo Torre Nilsson.

Screenplay: Beatriz Guido - Luis Pico

Estrada - Leopoldo Torre Nilsson

(based on a novel by Bioy Casares).

Lighting cameraman: Antonio Quinteros.

Sound: Bebe Kamin.

Music: Gato Barbieri.

Length: 90 minutes.

#### Cast

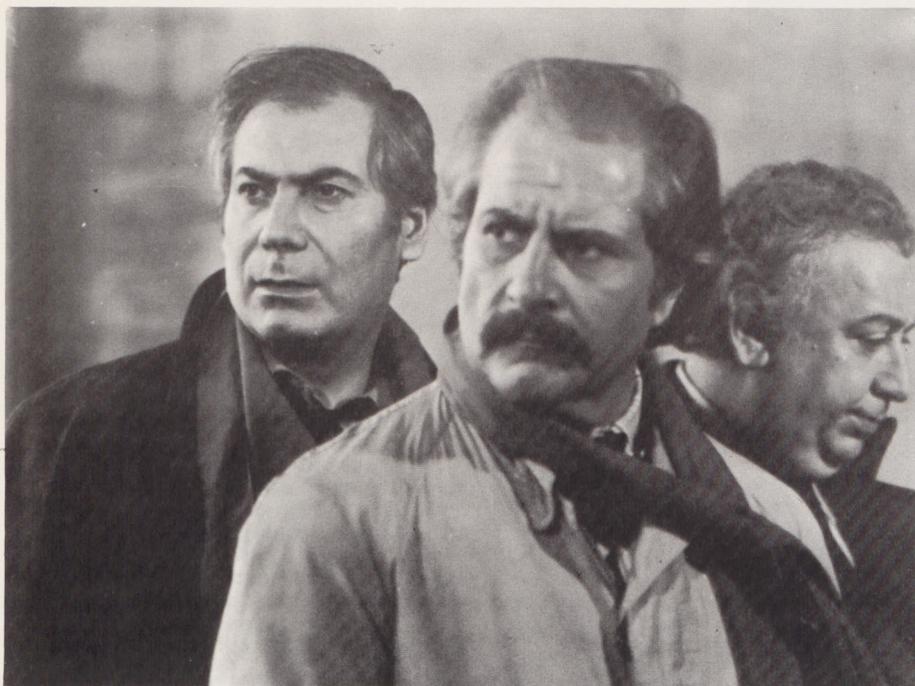
Marta González.

José Slavin.

#### Synopsis

Isidoro Vidal has reached the age of retirement. He finds himself caught in a web of violence. Ruben is shot dead in his truck. A newspaper vendor is beaten by some youths. Isidoro tries to help the vendor but is told to keep out of the way. When he tries to speak with Antonio and Nérida she tells him he is too old to hear what they are talking about. Isidorito—his son—is visited by some friends in his room and they tell him to go and hide in the attic. There he passes the long, boring hours in Nérida's company.

After a series of incidents and killings—among the dead his own Isidorito—Isidoro finds a new life and love with Nérida.



#### FICHA TECNICA

**Dirección:** Leopoldo Torre Nilsson  
**Guión:** Beatriz Guido - Luis Pico Estrada  
 Leopoldo Torre Nilsson (basado en el libro de Bioy Casares).

**Operador:** Antonio Quinteros  
**Sonido:** Bebe Kamin  
**Música:** Gato Barbieri  
**Duración:** 90 minutos

#### INTERPRETES FEMENINOS

Marta González

#### INTERPRETES MASCULINOS

José Slavin

# ARGENTINA

## LA GUERRA DEL CERDO

### SINOPSIS

Historia de un jubilado —Isidoro Vidal— que ve estallar la violencia en su torno —Rubén muerto de un tiro en su camioncito, el vendedor de periódicos víctima de la paliza que le dan unos jóvenes—. Trata de ayudar al vendedor y le aconsejan que no se ponga en evidencia. Trata de incorporarse a la charla de Antonia y Nélide y aquélla opina que Vidal es «demasiado viejo» para oír lo que hablan. Isidorito —su hijo— se reúne con unos amigos en su habitación y le aconsejan que suba a refugiarse en el altílo. Allí acude Nélide para acompañarle durante esas aburridas horas...

Después de una larga serie de incidentes y muertes —entre ellas la del propio Isidorito— Isidoro encuentra una nueva vida en casa de Nélide, con el amor de ésta.

### EL DIRECTOR

Leopoldo Torre Nilsson, hijo del conocido realizador Torres Ríos, fue desde muy joven su ayudante, en unas dieciséis películas. Sin embargo, a pesar de haber estado tan cerca de su padre, sus estilos y sus temas son completamente distintos.

En su ya larga filmografía figuran títulos como «La caída», «Fin de fiesta», «Un guapo del 900», «La mano en la trampa», «Piel de verano», «Setenta veces siete», «El ojo que espía», «Martín Fierro», «La mafia», «Los siete locos» (Oso de plata en el Festival de Berlín, de 1973), «Boquitas pintadas» (Concha de Plata en el Festival de San Sebastián de 1974), «El pibe Cabeza» y «La Guerra del Cerdo».



# LOS PROTA GONISTAS



## GENA ROWLAND

Esta mujer frágil y suave, rubia de ojos verdes, rompió la tradición de la mujer bella que no sabe actuar cuando irrumpió en la escena en un papel en el que tenía como oponente a Edward G. Robinson, en «Middle of the night», en Broadway. Inmediatamente firmó con contrato con la MGM e hizo una comedia con José Ferrer titulada «The high cost of loving».

Entre su filmografía, teniendo como oponentes a actores como Kirk Douglas, Burt Lancaster, Frank Sinatra y otros, caben destacar: «87th Precinct», «Peyton Place», «Faces», «Lonely are the brave», «Tony Rome», «Machine gun MacCain» y «Minni y Moskovitz».

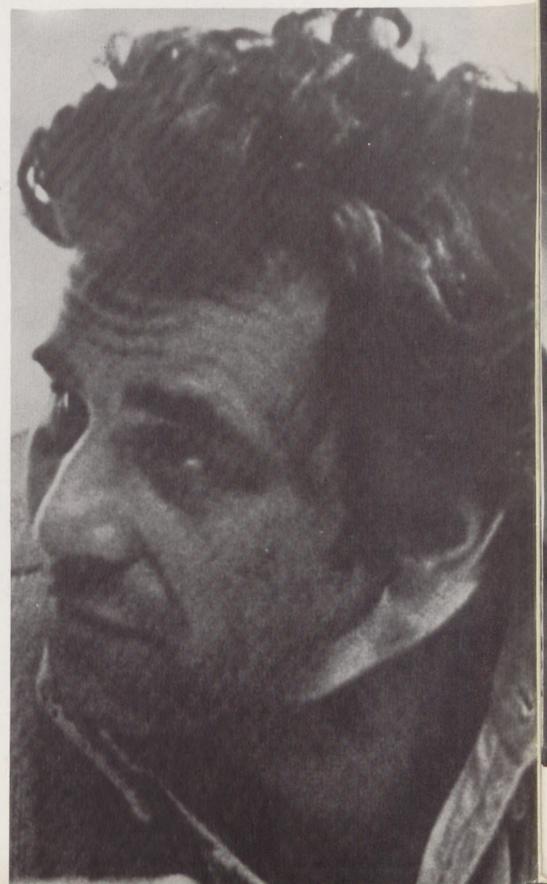
## PETER FALK

Peter Falk, pseudónimo de Nick Longhetti, hizo su debut interpretativo en 1956 en «Don Juan». A continuación vinieron numerosos papeles en producciones teatrales, entre ellas «The Iceman Cometh», «Saint Joan». Interpretó a Stalin en «The passion of Josef D» en Broadway en el año 1964, y más recientemente trabajó en la premiada obra de Neil Simon «Prisoner of Second Avenue», con Lee Grant.

Peter Falk ha aparecido en numerosos papeles cinematográficos desde que realizó su primera interpretación importante en «Murder Inc.», por la que ganó la primera de sus dos nominaciones al Oscar.

La segunda de ellas fue por «A pocketful of Miracles». Actuó en la película de Cassavetes «Husbands» y ha continuado esta asociación en «A woman under the influence». Actualmente está trabajando en «Nicky, Nicky», de Elaine May, en la que nuevamente aparece con John Cassavetes.

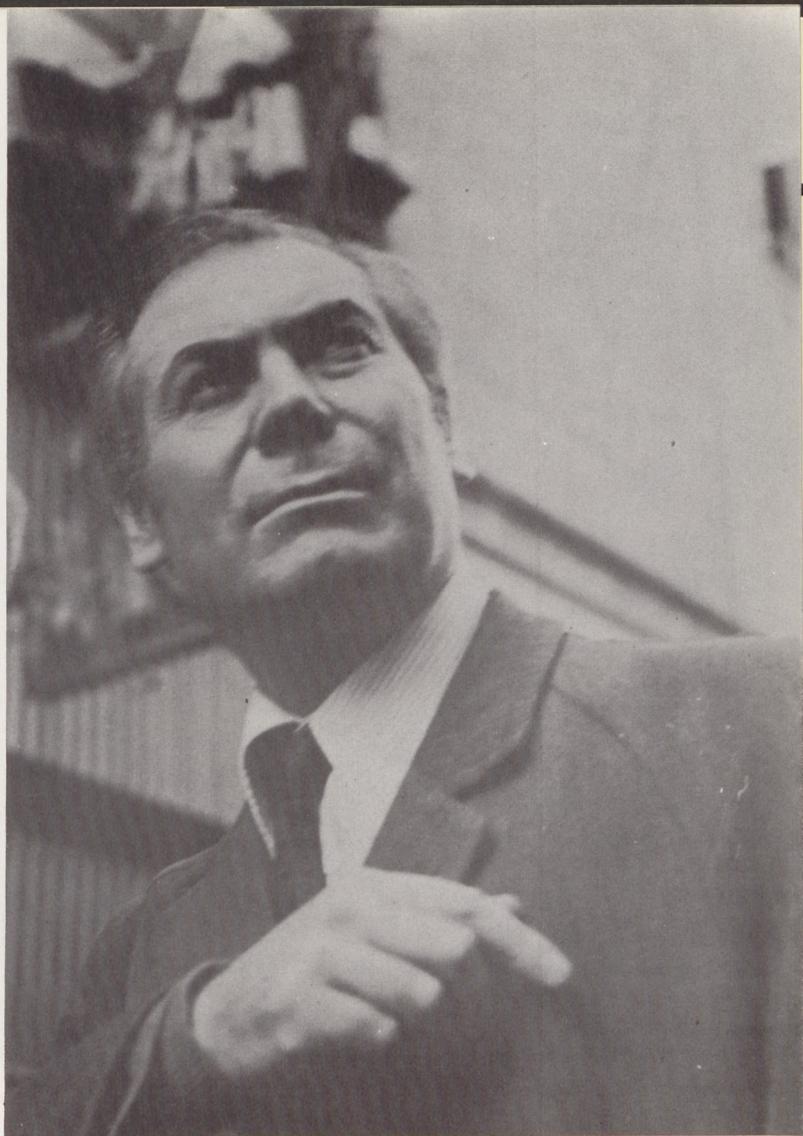
En Televisión, entre sus interpretaciones está «The price of Tomatoes», por la que ganó el primero de sus premios Emmy. Actualmente está trabajando en su cuarta temporada en la serie «Colombo», por el que se le concedió su segundo premio Emmy al «Mejor Actor del Año».



## JOSE SLAVIN

Nacido el 30 de diciembre de 1932, en el año 1950 inicia los cursos de Arte Dramático. Radicado en el interior del país, actúa en elencos de teatro amateur entre los años 1958 - 68, representando más de 15 títulos del repertorio internacional.

Ingresa en el cine en 1969, habiendo filmado «El ayudante», premio Revelación Masculina de Cronistas Cinematográficos, y con el director Torre Nilsson rueda «Güemes», «La Mafia», premio al mejor actor 1972 de los Cronistas Cinematográficos, «Los siete locos» y «El pibe Cabeza». También ha rodado «La madre María», bajo la dirección de Lucas Demare.



## MARTA GONZALEZ

Nacida en Buenos Aires, esta excelente actriz de teatro y televisión argentina, es llevada al estrellato por Leopoldo Torre Nilsson, y logra un fulgurante éxito con «Bocuitas pintadas», coprotagonizando luego con Alfredo Alcón y José Slavin «El pibe Cabeza», también de Torre Nilsson. Ahora, con «La guerra del cerdo», obtiene su éxito consagratorio.

# RUEDA DE PRENSA

No hay cambio de estilo entre "Furtivos" y "Hay que matar a B"

"Mi idea sobre el cine es la misma que tenía en la E. O. C."

La película «Furtivos» de José Luis Borau, fue la segunda en presentarse ayer en la programación oficial del certamen a concurso, representando a España.

Sin más presentaciones tomó la palabra el señor Borau para saludar a los asistentes que llenaban por completo la sala y para explicar su presencia allí, solo. «Lo cierto es que nosotros pensábamos que esta rueda de prensa tendría lugar mañana martes tras la proyección de esta noche. De todos modos, en caso de que llegasen tarde y por si alguno de Vds. no hubiese visto todavía la película, mañana volveremos a estar a su disposición».

La primera pregunta que se le dirigió hizo referencia a la violencia que en el film se manifiesta en contra de los animales. «Sé la delicadeza que las gentes anglosajonas tienen para con los animales. Pero lo que busco es la conmiseración con los hombres. Es preciso un movimiento de interés para las personas, aunque sé que se corre el peligro de la comercialización».

A la pregunta de si «Furtivos» se presentaba de forma íntegra, respondió que sólo se ha cortado un plano breve y poco importante a petición del Ministerio de Información y Turismo.

Hizo un inciso para agradecer la selección de que había sido objeto su película, lo que ha facilitado su explotación exactamente igual a como será exhibida en el transcurso del Festival.

Referido al fuerte carácter que se observa en la madre protagonista del film, dijo que era efectivamente así, que se había escrito un papel pensando en Lola Gaos. Sobre el carácter simbólico de ese comportamiento, admitió efectivamente el simbolismo y añadió «pero por favor no me pregunten cuál es la clave del símbolo».

Acerca de la presencia de su película en San Sebastián. «He de contestar que

no vengo a conseguir un premio, porque un festival no es una sala de Justicia. Este festival es la plataforma de lanzamiento y nada más porque no creo que haya contemporáneamente justicia o injusticias».

Alguien insistió acerca de la crueldad manifestada para con los animales a lo que dijo: «Es un sacrificio no querido, pero obligado» Dijo que cuando él mismo actuaba, se encargaba de la dirección Manuel Gutiérrez que además de guionista es director.

Sobre la no selección del film para los festivales de Cannes y Berlín afirmó que no se sentía defraudado, pero sí entristecido.

Preguntado por el tiempo en que surgió la idea de la película, dijo que era difícil saber cuándo nace una idea. Lo que sí recuerda es cuándo comenzaron a escribir el guión y que la idea de «Furtivos» le llegó al leer en el diccionario de la Academia que furtivo es cualquier persona que hace cualquier cosa a escondidas.

Sobre su papel de Gobernador Civil afirmó que no ha pretendido definir a los Gobernadores. «No sé cómo son, pero en esta película es así». Insistiendo en el tema, le preguntaron si la película sería igual en el caso de que el personaje no fuera Gobernador Civil y dijo que no. Sin embargo, era un tema que se había suscitado entre ellos mismo y, a alguien se le ocurrió que podía ser un presidente de Diputación. Se le preguntó por los cortes que la Junta de Censura exigía al film y dijo que eran de dos tipos: paliar el erotismo y recortar las intervenciones del Gobernador.

Le preguntaron si entre «Hay que matar a B» y «Furtivos» hay un cambio radical de estilo y dijo que no, que las consideraba iguales en lo sustancial.

Cuando se pidió su opinión de la escena preferida, dijo que había una que qui-



pasara inadvertida para la mayoría y es la de la boda. «Es la que yo más quiero porque es la que más se parece a mi idea».

El señor Borau se extendió en algunas explicaciones acerca de los sistemas de distribución que como productor indepen-

diente considera más acertados y sobre el proceso que sigue como director.

Por último y acerca de su evolución al pensar sobre el cine dijo que en estos momentos pensaba lo mismo que pensaba en la Escuela de Cinematografía. «Y si estoy equivocado lo estaré completamente».

ESPAÑA

CHECOSLOVAQUIA

## PELICULA DE TOMA DE CONCIENCIA

Ayer por la tarde se presentó a concurso la película checoslovaca «La noche de los fuegos de color naranja», que en su versión original lleva por título «Noc Oranzovuch Ohnu». Tras la proyección matinal que habitualmente está destinada a los críticos, se celebró una rueda de prensa con los informadores. Asistían el protagonista del film Svatopluk Matyas, el segundo protagonista Jiri Labus, la señora Irina Petrovicka, primera actriz de su país y asistente al Festival en razón de su papel protagonista en la obra sueca que se presentará en la sección Nuevos Creadores y un alto cargo burocrático, el señor Bohumil Steiner, vicepresidente de la Cinematografía de Checoslovaquia.

A todo sellos presentó una habitual de nuestro Festival, la señora Irena Trestikova. Tomó la palabra el señor Steiner quien dedicó a los presentes un saludo protocolario de agradecimiento por la presencia en la Rueda Informativa al tiempo que mostraba su complacencia por participar en el Festival. Dijo que consideraba a éste de San Sebastián uno de los más importantes Festivales en los que se incluye a la cinematografía de los países socialistas, que pueden así mostrar su producción en Occidente.

Hizo una introducción a la cinematografía de su país, a la pregunta del auténtico interés que este arte puede tener en el contexto de Checoslovaquia y explicó que el primer decreto de nacionalización fue el de la cultura, consiguientemente del cine. Con este hecho piensa que queda resaltada la importancia del cine. Desde aquel primer decreto de nacionalización se han hecho más de 950 largometrajes. Amplió su exposición con una serie de datos generales, en los que explicó la distribución de los estudios cinematográficos en el país y la especialización de cada uno de ellos. «En Checoslovaquia se producen en estos momentos más de 1.500 films de todo tipo anualmente», dijo.

Se preguntó sobre el régimen penitenciario checo y si el que se muestra en la película responde a la realidad de la situación. El protagonista de la película hizo una amplia exposición del régimen penitenciario general en su país, para afirmar «cada delito se castiga según su carácter y la prisión en que se cumpla la pena está también de acuerdo con el carácter y gravedad del delito. Esta era una prisión de las consideradas de tercera categoría».

En relación con los presos que aparecen

en el film, dijeron que son presos reales que cumplen allí diversas condenas y que fueron autorizados por el responsable de la cárcel y fueron retribuidos por su actuación.

A otra pregunta respondió que la prisión está situada en Bohemia del Norte, a 10 kilómetros de una ciudad llamada Most acerca de cual explicó varias cosas con el fin de ilustrar. Dijeron también que el 90 por 100 de «La noche de los fuegos de color naranja» está filmada en escenarios reales.

El tema más importante, se suscitó cuando preguntaron si la tesis del director estaba referida a mostrar la severidad con que se persiguen todo tipo de infracciones aunque puedan tener un pequeño carácter involuntario, si se trataba de mostrar lo que es en ese país un régimen penitenciario de tercera categoría, o si se trataba de mostrar la influencia que el pertenecer al partido comunista puede tener sobre un ciudadano infractor. Las explicaciones que a esta triple pregunta se hicieron fueron amplias, detalladas, para que fueran resumidas del siguiente modo: «en el film quieren decirse las tres cosas a un mismo tiempo, se quiere responder a las tres cuestiones a la vez porque no es posible dar una respuesta por separado, una al margen de

la otra, ya que se complementan».

Se les preguntó acerca de la readaptación del protagonista y aportaron dos razones por las que el mismo no quería regresar a su situación primaria: el rechazo de su familia y amistades y el querer compartir su destino con aquél con que se encontró en la prisión.

Se les preguntó acerca de la fuerza de ese rechazo por parte de sus amistades y respondieron que sería una contradicción encontrarse con los brazos abiertos y con ofertas de altos cargos. Era culpable y como todo expresidario debe comenzar en el lugar en que más le necesiten. Es importante (dijeron) la condición del rodaje, en la cantina de la cárcel. Se les preguntó acerca de la fuerza de ese rechazo por parte de sus amistades y respondieron que sería una contradicción encontrarse con los brazos abiertos y con ofertas de altos cargos. Era culpable y como todo expresidario debe comenzar en el lugar en que más le necesiten. Es importante (dijeron) la condición del rodaje, en la cantina de la cárcel.

Por último, admitieron el sentido poético que contiene el título pero que además de ser una cosa bonita, unos fuegos de artificio, es la imagen de los horribles momentos de la guerra. «Una contradicción que quizá resalta más la poesía del título».



Leopoldo Torre Nilsson por segunda vez consecutiva en el Festival

## *"No hubiera venido de no lograr una película como "La guerra del cerdo"*

La crisis económica se refleja en el cine

Concha de Plata en el pasado Festival con su película «Boquitas Pintadas», Leopoldo Torre Nilsson vuelve otra vez al certamen con «La guerra de cerdo». Torre Nilsson cuenta en su haber con films como «Fin de fiesta», «La Mafia», «Los siete locos», «El pibe Cabeza»... Un director con una gran experiencia en el terreno cinematográfico sobre el que el premio obtenido el pasado año tiene que pesar...

—Es la segunda vez que presento una película al Festival, y lógicamente el haber obtenido la Concha de Plata el año pasado con «Boquitas Pintadas» obliga a mucho. Posiblemente no hubiera venido otra vez este año si no hubiera conseguido una película como «La guerra del cerdo», de la que estoy francamente satisfecho, hasta el punto que me he decidido a venir.

—La Concha de Plata obtenida con «Bo-

quitas Pintadas» fue una buena plataforma para la película.

—No cabe la menor duda de que conseguir un premio en el Festival Internacional de San Sebastián ayuda mucho a una película, y esto ha ocurrido con «Boquitas Pintadas», especialmente en su profusión latinoamericana.

—Todos los actores que han trabajado con usted quedan muy satisfechos de su labor y de la dirección. Se habla mucho de su método de trabajo.

—Yo siempre busco lo mejor de cada uno, busco la forma de que se lleguen a integrar en el personaje, pero sin perder su propia personalidad. Es decir, que personaje y actor se encuentren por sí mismos, sin imposiciones exteriores que puedan dificultar la tarea.

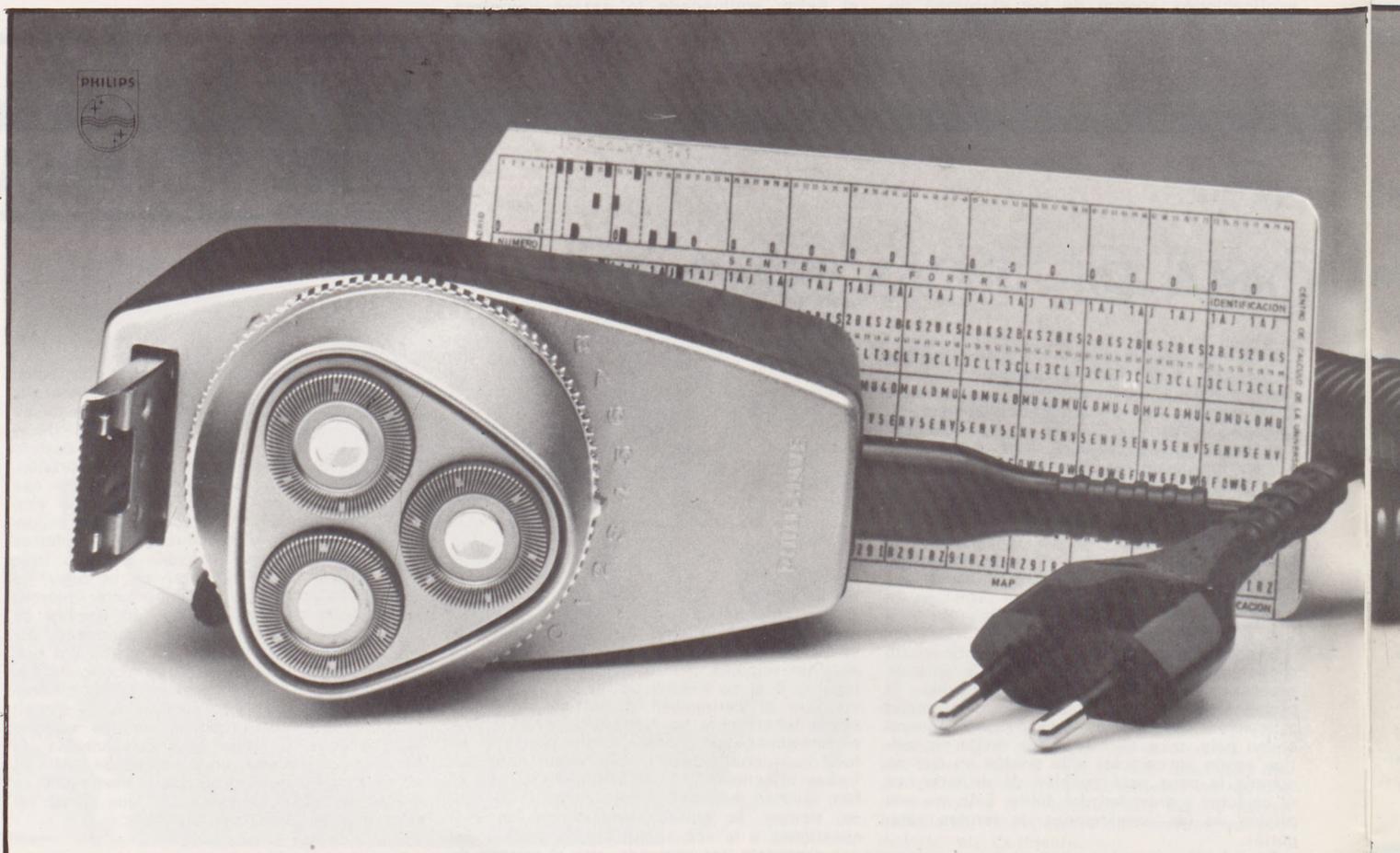
—Se dice también que a usted le importa igualmente mucho el sentido del humor. ¿Es tan importante?

—Yo por lo menos le doy mucha importancia. Hay cosas que para mí tienen una gran importancia, entre ellas está el sentido del humor. Tengo que llevarme muy bien con los intérpretes y con todos los que intervienen de alguna manera en la realización de la película.

### «LOS FILMS ME CRECEN EN EL RODAJE»

—Hay directores que prefieren un guión de hierro, una estructura prefijada de antemano que luego se impone totalmente a la hora del rodaje. Usted no parece seguir este esquema, prefiere trabajar durante el rodaje...

—Los films me crecen durante el rodaje, cuando nos encontramos todos, y para



eso tiene que haber calma, por eso le decía anteriormente que tiene que haber mucho humor y que todos cuantos intervienen en el rodaje tienen que estar comprometidos. A veces se producen tensiones, pero es algo natural y que hay que limitar en lo posible.

En cuanto a lo que dice del guión de hierro, quiero añadir que pese a que no utilizo ese sistema, siempre hay una cierta estructura antes de iniciar el rodaje, además a un punto se puede llegar por varios caminos. Lo importante reside en elegir el que más le va a cada actor.

#### CRISIS DEL CINE ARGENTINO

Las actuales circunstancias por las que atraviesa Argentina influirán de alguna manera en el desarrollo de la industria cinematográfica del país. Tanto a nivel de censura como de posibilidades económicas...

—Pese a que en Argentina existe una verdadera vocación y que hay muchos talentos, hay que tener en cuenta la crisis económica que ciertamente se refleja en el cine. De todas maneras, yo he podido hacer «La guerra del cerdo».

Hay dos problemas esenciales. Por una parte la censura, que es muy irregular, ya que en otros países no podría haberla rodado, y por otra el problema económico, ya que los gastos superan a las posibilidades del mercado.

—Ha hablado usted de «La guerra del cerdo», film que por lo que usted ha comentado al iniciar el diálogo puede superar el éxito de «Boquitas pintadas».

—Yo pienso que puede superar el éxito conseguido con «Boquitas pintadas». Pero hay un hecho que me gustaría matizar. «Boquitas pintadas» era una película que podía llegar a dos tipos de público por su especial escritura, por ese segundo plano que se podía buscar en su contenido y desarrollo. Sin embargo, esto no ocurre en «La Guerra del Cerdo». Hay un sector del público al que va a llegar claramente. Al otro, no lo sé. Tengo mis dudas. Lo que sí puedo decir es que nadie puede quedar indiferente ante esta película. Hay un cierto público que puede quedar dolido, como ha ocurrido ya en mi país...

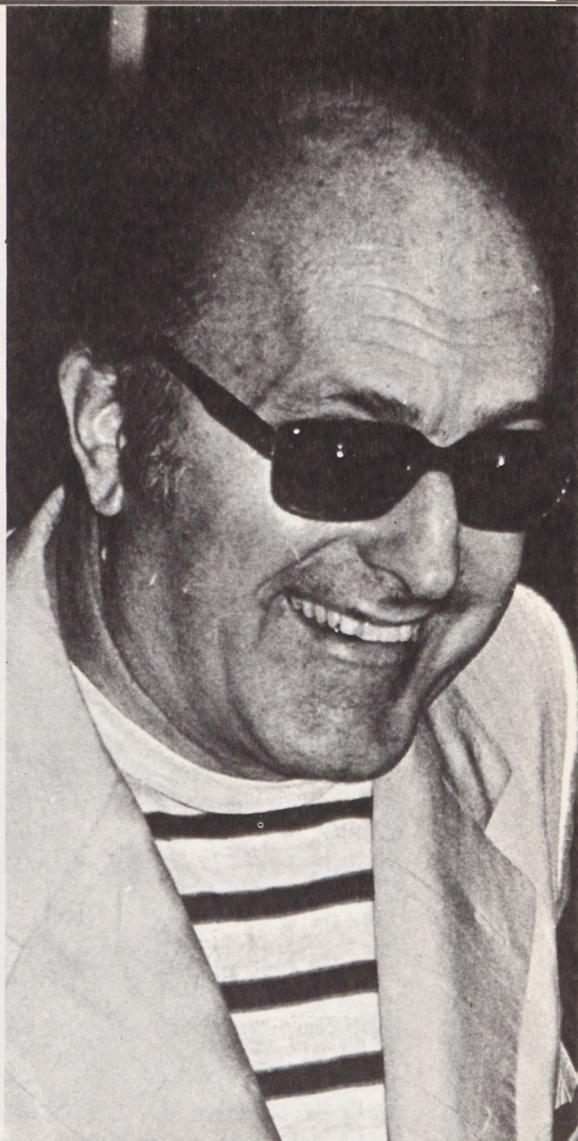
—Pero lógicamente esta es una de las funciones del cine, la de despertar un interés hacia ciertos temas. El enfrentar al público una problemática está en la mente de diferentes directores...

—Por eso lo hago. Si el cine no significaría nada me dedicaría a otra cosa, a otro negocio, que sería ciertamente más rentable. A mí me interesa el cine como medio de expresión planteando una problemática. Lo que ocurre es que por lo general la verdad es más perturbadora que la mentira y tiene dificultades.

—También hay un sector de público que sólo va al cine a entretenerse y no quiere problemas...

—Ciertamente hay un sector del público que va sencilla y exclusivamente a evadirse, pero creo que para eso es mejor una buena película, además de que un film que plantee problemas puede servir para resolverlos, y esto es muy importante...

MANOLO GONZALEZ



Un solo objetivo: el afeitado. Una solución técnica: Philishave.

# Resultado: el mejor afeitado de hoy.

Nos propusimos un objetivo: perfeccionar el afeitado. Para cumplirlo, empezamos por analizar con todo rigor científico los diferentes tipos de pieles y barbas. Era el punto de partida para conseguir, tecnológicamente, la solución a todos los problemas del afeitado.

Y la solución es Philishave. Fruto de una constante investigación que, año tras año, hemos mejorado en sus componentes técnicos. Cada modelo Philishave es distinto al anterior. Y siempre más preciso: sólo Philishave ha logrado un regulador de apurado con nueve posiciones.

Resultado: el mejor afeitado de hoy. El afeitado Philishave.

## PHILISHAVE

## Dice el Director General de Cinematografía "El festival de San Sebastián necesita un Palacio del Festival"

Don Rogelio Díez Alonso, Director General de Cinematografía, llegó a San Sebastián para acudir a la inauguración oficial de la presente edición del Certamen donostiarra. El Director General es un hombre amable y dispuesto al diálogo. Nuestra primera pregunta se refiere concretamente a la presente edición del Festival.

—Yo creo que vamos a asistir a una de las mejores ediciones del Festival. Esto se desprende al conocer el número y la calidad de las películas y, por otra parte, para el Director General del Cine Español tiene que ser confortante que a competición haya tres películas españolas y en la sección de nuevos creadores otra más.

—Toda organización adolece de defectos. ¿Cuál es en su opinión el problema más grave que afecta al Festival de San Sebastián?

—Yo creo que San Sebastián tiene todas las condiciones necesarias como para albergar un festival que se puede calificar de antemano, en este momento, como el segundo del mundo. El Festival de San Sebastián lo que necesita es un Palacio del Festival. Este es un tema del que desde hace mucho tiempo se ha venido hablando y buscando una solución, pero la verdad es que en este momento no la tiene. En una reunión que tuvo el Consejo Rector, que yo presido, siguiendo las orientaciones del Ministro y convencido de la necesidad que tiene San Sebastián de una instalación fija para el Festival, dije a los organizadores y al alcalde que el Ministerio de Información y Turismo pondría a disposición de esta ciudad los créditos necesarios para que en un plazo muy breve se pueda disponer de

una instalación de la categoría que se merece San Sebastián.

—Hablar con don Rogelio Díez de la Ley del Cine es un tema obligado. ¿Cuál es el actual estado de la Ley?

—La Dirección General elaboró el Anteproyecto y, de acuerdo con las disposiciones vigentes, el texto obra en poder de los Consejeros del Consejo Superior de Cinematografía desde el mes de junio. A petición de numerosos Consejeros, ante la trascendencia de la disposición y al objeto de poder perfilar mejor detalles que en una primera pasada pueden quedar sin el estudio concienzudo que merecen, se ha solicitado una prórroga, que ha sido concedida, hasta el 31 de octubre, por lo que yo calculo que en la primera quincena de diciembre podrá la Comisión Permanente, vistas las enmiendas, proceder a un informe que ha de someterse al pleno del Consejo, que una vez dictaminado pasará al Ministerio para éste, a su vez, enviarlo al Consejo de Ministros y, si así procede, su envío posterior a las Cortes Españolas.

—¿Cuáles son las mayores dificultades que ha encontrado como Director General de Cinematografía?

—Cuando me hice cargo de la Dirección General tracé unas pautas de lo que entendía era necesario para la mejora del cine español, en todas sus vertientes. El programa se está cumpliendo rigurosamente y como usted puede comprender engendra gran dificultad.

—¿Siente nostalgia de su etapa como director de No-Do?

—Mi etapa de seis años al fren-

te de No-Do fue amplia e intensa. Conocí unos excelentes profesionales con una amplia labor durante treinta años y yo creo que en el futuro estos hombres, con otras metas, podrán demostrar su excepcional calidad profesional.

—Tras la integración de la antigua Escuela Oficial de Cinematografía en la nueva Facultad de Ciencias de la Información, ¿piensa don Rogelio Díez que de esta Facultad pueden salir valores de talante para el campo cinematográfico español, como, al menos durante algunos años, surgieron de la



"Dentro de breves días desaparecerá la obligatoriedad del NO-DO"  
"Creo que vamos a asistir a una de las mejores ediciones del Festival"

vieja Escuela?

—En estos momentos se estudian las posibilidades de una continuidad dentro de la formación profesional de la Escuela de Cinematografía, que podría formar profesionales a distintos niveles y servir a los que obtengan el título en la Facultad de Ciencias de la Información, en la rama de Imagen, como un amplio campo de adquisición de experiencia.

—Se habla de la censura como uno de los males más graves del cine español. De alguna manera mucha gente piensa que la censu-

ra es la responsable del escaso desarrollo del cine español. ¿Cuál es la opinión del Director General sobre esta cuestión?

—Cuando vean las películas que se van a pasar en este Festival, que están dentro de un tono general, observarán sin mayores explicaciones, que existe una amplia flexibilidad. Con visión de futuro ahí está el anteproyecto de Ley del Cine al que ya me he referido, que preconiza la libertad de expresión, que únicamente está limitada por lo que las leyes limitan en cada momento.

—Cuando don Rogelio Díez se hizo cargo de su actual puesto, uno de los puntos destacados de su programa se refería al cortometraje, al que se proponía proteger y potenciar.

—El cortometraje en esta Ley del Cine va muy protegido, porque se considera a éste como una base profesional para el largometraje, y como demostración práctica de que la política sigue sus cauces normales, dentro de breves días estará en el Boletín Oficial del Estado la disposición legal que hace desaparecer la obligatoriedad del No-Do, dejando en absoluta libertad a los exhibidores para cubrir un espacio de la programación con cortometrajes nacionales o extranjeros, en una proporción que favorece a los productores españoles. Quedan, pues, abiertas las pantallas a los hombres del cortometraje, que luego encontrarán en la Ley otras bazas para poder desarrollar su labor.

VALENTIN DIAZ

XXIII FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CINE DE SAN SEBASTIAN 1975

HOY A LAS 18'45

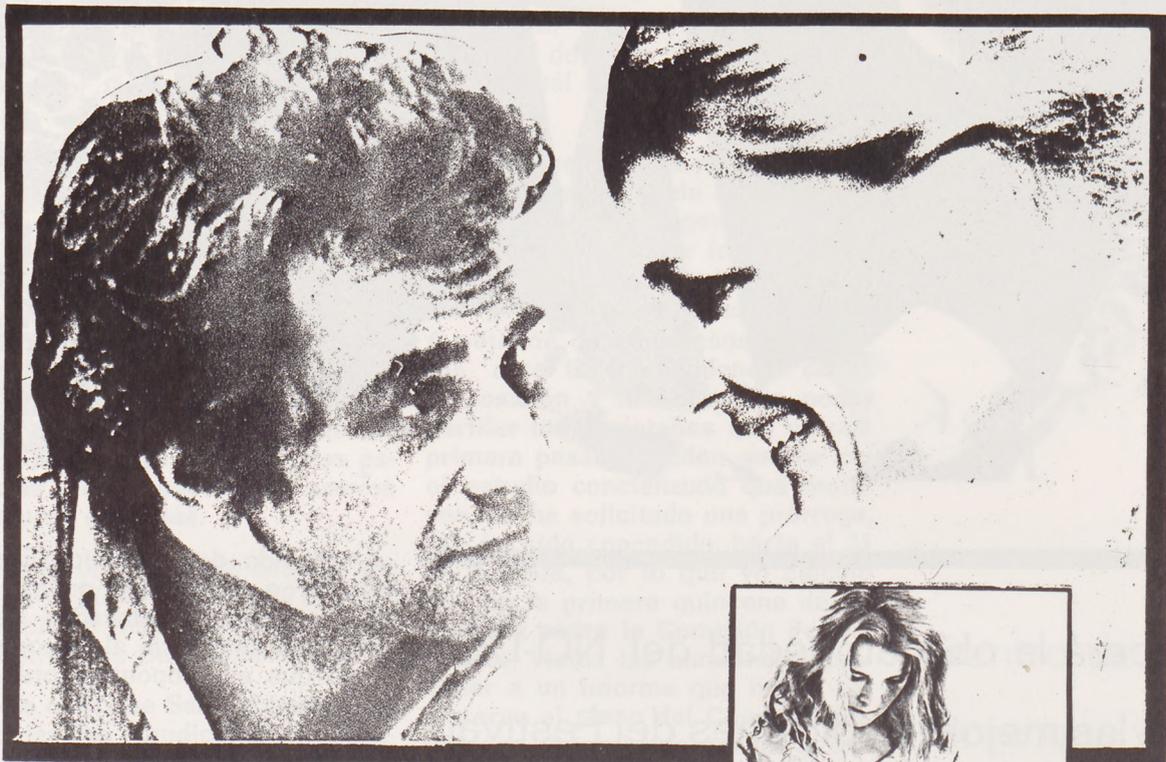
PALACIO DEL FESTIVAL

TEATRO VICTORIA EUGENIA

*Estados Unidos presenta a concurso*  
*2 nominaciones para el OSCAR 1974*

**Mejor actriz**  
**GENA ROWLANDS**

**Mejor director**  
**JOHN CASSAVETES**



**PETER FALK y**  
**GENA ROWLANDS**  
**en**

# **A WOMAN UNDER THE INFLUENCE**

**Una mujer bajo la influencia**

Producción **SAM SHAW**

Dirección **JOHN CASSAVETES**

RIGUOSA EXCLUSIVA PARA ESPAÑA



En directo y sin circunloquios

## Declaraciones de RAFAEL MATEO TARI, presidente de la agrupación nacional de empresarios de cine

El pleito surgido recientemente entre productores y exhibidores, cuando aquéllos acusaron a éstos de falsear los datos de recaudación de taquilla que componen una de las fuentes más importantes de ingresos para el productor nacional, a través de la protección del Estado, subraya el clima de expectación de las declaraciones que podría hacernos Rafael Mateo Tari, presidente de la Agrupación Nacional de Empresarios de Cine. Había que entrar por un camino indirecto y lo encontramos con el planteamiento de una primera pregunta:

—El éxito del cine español empieza a ser evidente a niveles populares. ¿Qué dice la rama de la exhibición, ante este fenómeno actual de nuestro Cine, acostumbrada como estaba a pechar con películas españolas para cumplir, estrictamente, con la ley?

Sonríe Mateo Tari y responde:

—*Que sentimos una doble alegría. Una, de tipo moral, que es la satisfacción como españoles, ante el progreso de nuestro Cine, y que justifica nuestra actitud de siempre de que, al exponer nuestro problema en relación con el cine español, éste era consecuencia de nuestro deseo de que se mejorara. La otra razón satisfactoria es la económica. El Cine necesita una base económica y, naturalmente, la comercialidad de las películas la entendemos como la primera razón del cine como industria. No obstante, la indudable carga que supone la obligatoriedad de proyectar películas españolas habría de ser flexibilizada, dadas las diferentes categorías y circunstancias de los cines.*

Estábamos ya dentro del camino y ahora el tema exigía tocar el pleito. De mutuo acuerdo entre el entrevistado y el entrevistador le dimos el siguiente giro, habida cuenta de la personalidad de José Luis Dibildos, presidente del Grupo Sindical de Productores y causa del pleito surgido entre ambas ramas:

—Sabmos de la íntima amistad que te une con Dibildos desde hace muchos años. ¿Cómo van las cosas?

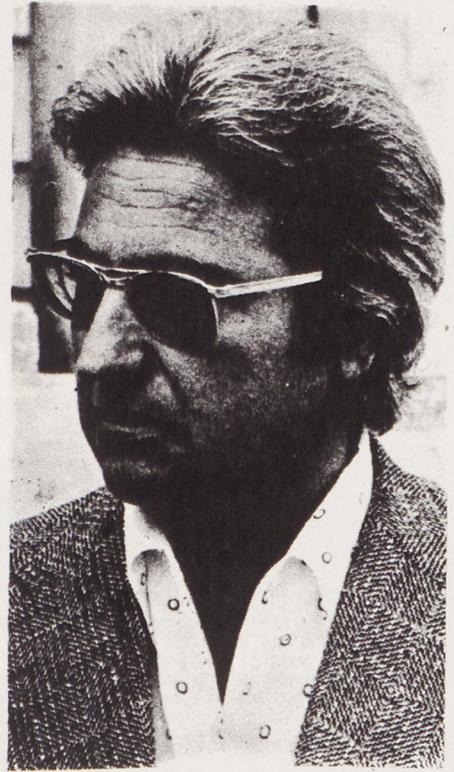
—*En estos últimos tiempos la amistad se ha acentuado, porque precisamente ser amigo de alguien es comprender y disculpar sus equivocaciones. Hablando en serio: las diferencias que puedan surgir entre nosotros por razones profesionales y sindicales, están muy por debajo de la categoría humana de Dibildos y de nuestra entrañable amistad.*

Aquí el entrevistador quedaba libre para jugar su baza. Y la jugó:

—¿Quiere ello decir que no hay ni ha habido «equivocaciones» en los datos de rendimiento de taquilla por parte de los exhibidores?

Se alarma ligeramente Mateo Tari ante el fondo que entraña la pregunta; pero es hábil en la respuesta:

—*De humanos es errar, pero lo que es cuestionable es que el sistema represivo que soportamos los exhibidores, por la multiplicidad de controles, hace que nuestros errores estén también por debajo, diría que a diferencias astronómicas, de las «equivocaciones»*



### RESPECTO AL PLEITO ENTRE PRODUCTORES Y EXHIBIDORES:

**«De humanos es errar, pero nuestros errores están muy por debajo de las equivocaciones de los productores en sus declaraciones como contribuyentes».**

### RESPECTO AL EXITO CRECIENTE DEL CINE ESPAÑOL:

**«El gran problema que tenemos planteado es el de la reestructuración de las salas cinematográficas que podríamos llamar modestas o de segunda categoría».**

### PROTESTA VEHEMENTE:

**«La absoluta falta de acuerdo entre el cine y la televisión sobre unas bases de equidad que acaben con la injusta competencia».**

*que pueden apreciarse en la lista de contribuyentes que publica el Ministerio de Hacienda, en la que también andan incluidos los productores.*

—Puestas así las cosas y habida cuenta de los crecientes éxitos del cine español, ¿cómo ves su futuro en las taquillas nacionales?

—*Con un rotundo optimismo —se apresura a responder Mateo Tari—; desde hace aproximadamente un año ha comenzado, y no sólo en España, un nuevo ciclo positivo para nuestro cine. El gran problema que tenemos planteado es el de la reestructuración de las salas cinematográficas que podríamos llamar modestas o de segunda categoría. Los cines de estreno en las capitales podrían defenderse por sus propios medios con una liberalización progresiva no sólo respecto a censura, sino a las otras trabas que nos atenazan, como son la limitación de horarios, precios, etcétera. El número de salas de estreno es de unas mil en toda España. Ahora bien, las salas de estrenos en capitales y pueblos, que alcanzan a unas cuatro mil, de las cuales una mayoría funcionan sólo dos o tres días a la semana, habría que ayudarlas con toda urgencia y de manera eficaz, no sólo por ellas mismas, sino porque los productores nacionales y el cine*

*en general necesita de ellas también.*

Rafael Mateo Tari ha vuelto por sus fueros. También en la rama de la exhibición se habla de crisis. Y se cierran salas. Los cines desaparecen...

—¿Por qué sucede esto si el cine siempre fue, y vuelve a ser, un espectáculo de masas?

Mateo Tari sonríe. Y dice, cerrando nuestra entrevista:

—*Las causas son múltiples, pero yo quisiera aprovechar esta oportunidad para expresar en nombre de nuestra agrupación nuestra más vehemente protesta por la absoluta falta de acuerdo entre el Cine y la Televisión sobre unas bases de equidad que acaben, de una vez y para siempre, con la competencia a que estamos sometidos. ¿Es válida la respuesta?*

—Absolutamente válida.

—Pues hasta el año que viene.

Sin comentarios.

FERNANDO MONTEJANO

JOSE SLAVIN, intérprete de  
"La guerra del cerdo"

"Para mi es un honor trabajar  
con Torre Nilsson"

"Este papel rompe con todo lo que he hecho  
hasta ahora"

Antes de iniciar su carrera cinematográfica, José Slavin ha recorrido un largo camino en el teatro. A los dieciocho años ingresó en la Escuela de Arte Dramático y actuó con diversos grupos de teatro aficionado representando más de quince obras del repertorio internacional.

Slavin guarda todavía un buen recuerdo de aquella época...

—El haber hecho teatro antes de comenzar mi carrera en el cine me ha servido mucho. El teatro es una gran escuela y sin ninguna duda sirve de gran preparación.

—En 1969 comienza su carrera cinematográfica obteniendo el premio revelación masculino otorgado por los cronistas cinematográficos de su país...

—Fue con el film «El ayudante», dirigido por M. David y me abrió las puertas de la industria cinematográfica de mi país, por lo menos para empezar.

—Después vinieron películas como «La Mafia», «Los siete locos», «La Madre María», «El Pibe Cabeza»... en los que Slavin es dirigido frecuentemente por Leopoldo Torre Nilsson...

—Casi todas las películas en las que he intervenido han sido dirigidas por Leopoldo. Me encuentro muy a gusto con él, tanto por la temática de sus películas como por la calidad.

—Leopoldo Torre Nilsson tiene fama de saber dirigir a sus actores con mucha maestría, hasta el punto que después vuelven a intervenir frecuentemente en sus películas...

—Tiene un método de trabajo que ayuda muchísimo al actor. Le gusta trabajar de común acuerdo, sin imponer siempre sus criterios, aunque lógicamente el director es él...

«ESTE PERSONAJE AMPLIA MI TEMÁTICA»

Hasta ahora estábamos acostumbrados a verle en papeles de una configuración diferente a éste que plantea en «La guerra del cerdo», un personaje tímido, introvertido...

—Ese ha sido el problema más grave con el que me he tenido que enfrentar a la hora de dar vida al personaje. Ciertamente, hasta ahora, había interpretado papeles de personajes «fuertes» (delincuentes, un vagabundo homosexual, mafia...) y de la noche a la mañana me encuentro representando a un hombre tímido... Además, mi presencia física da sensación de fuerza, aunque no sea siempre real. He tenido la ayuda inestimable de Torre Nilsson...

—Pese a la problemática que plantea el enfrentarse a un personaje que hasta ahora no había interpretado, hay que pensar que de alguna manera se abre un nuevo camino en su carrera cinematográfica al ampliarse su capacidad temática, lo que puede servirle para no encasillarse en determinados papeles...

—Ese es por lo menos mi deseo. Es la idea de todos los actores. Buscar nuevos caminos en su faceta artística. El actor, como el hombre mismo, no puede estancarse ni encasillarse y en esto tengo que agradecer a Torre Nilsson su confianza depositada en mí para hacer el personaje.

«HAY UN COMPROMISO ESPIRITUAL»

—Usted en algunas ocasiones ha trabajado con otros directores, pero siempre está dispuesto a trabajar con Torre Nilsson. Por las palabras que usted mismo ha tenido para él en nuestro diálogo se puede interpretar un gusto para trabajar con él...

—He trabajado con otros directores y últimamente he tenido varias invitaciones para hacer algunas películas. Yo no tengo ninguna pega para hacer películas con otros directores pero para mí es un honor trabajar con Torre Nilsson... hay como un compromiso espiritual. Cuando terminamos un film ya estamos trabajando y pensando en el próximo...

SITUACION ACTUAL DEL CINE ARGENTINO

Hemos hablado hasta ahora de Leopoldo Torre Nilsson, pero en Argentina hay también otros directores como Leonardo Favio, Raúl de la Torre, Sergio Renan...

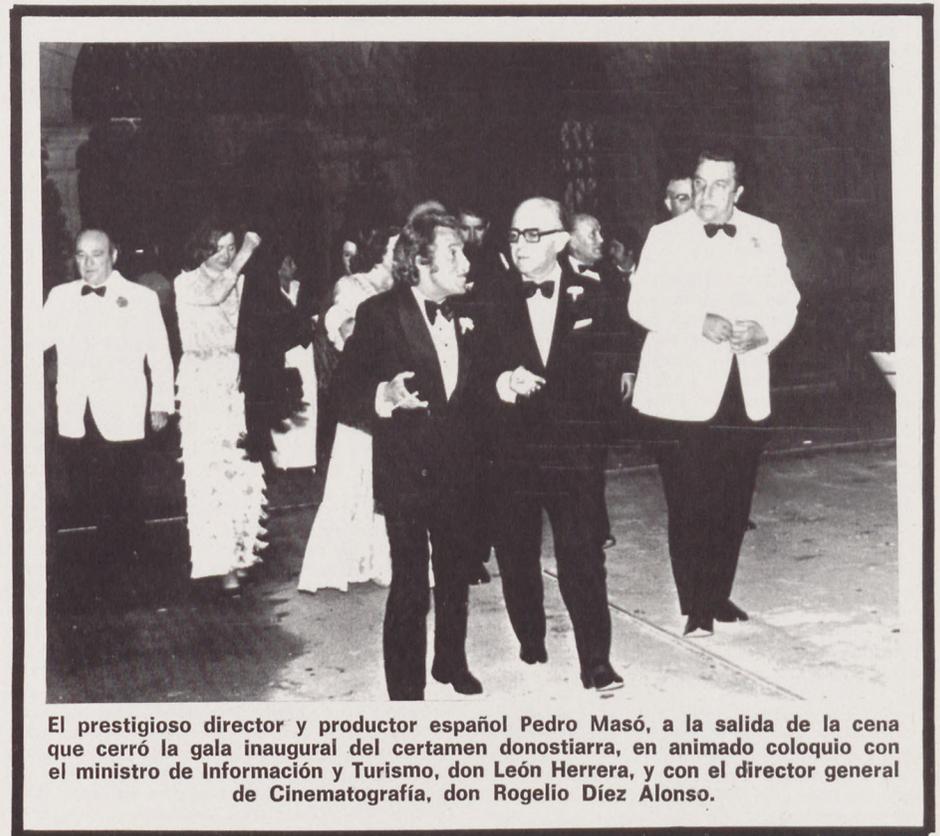
—En Argentina se está dando una notable evolución y han surgido directores como los que usted ha citado, que también buscan un cine con buena temática y dando a los actores argentinos facilidades para desarrollar al máximo sus posibilidades.

En cuanto a actores también se puede hablar de verdaderas figuras como Hector Alterio, que se encuentra en España, que acaba



de filmar con Saura y está ensayando «Divinas Palabras» con Nuria Espert. Alfredo Halcón, Oswaldo Terranova... hay muchos para enumerarlos a todos...

MANOLO GONZALEZ



El prestigioso director y productor español Pedro Masó, a la salida de la cena que cerró la gala inaugural del certamen donostiarra, en animado coloquio con el ministro de Información y Turismo, don León Herrera, y con el director general de Cinematografía, don Rogelio Díez Alonso.

# ARGENTINA

presenta a concurso

## XXIII FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CINE DE SAN SEBASTIAN

Hoy, a las 22,30

PALACIO DEL FESTIVAL

TEATRO VICTORIA EUGENIA



# la guerra del cerdo

---

un film de LEOPOLDO TORRE NILSSON

---

JOSE SLAVIN  
MARTA GONZALEZ  
EDGARDO SUAREZ  
EMILIO ALFARO  
LUIS POLITTI  
ZELMAR GUENOL  
MIGUEL LIGERO

la colaboración de  
OSVALDO TERRANOVA  
participación especial:  
VICTOR LAPLACE

música  
GATO BARBIERI  
eastmancolor

versión libre de la novela de ADOLFO BIOY CASARES

**VALERIE PERRINE, ILESA**

**Su avión se incendió al despegar en el aeropuerto bilbaíno**

*El avión de la compañía Iberia que ayer hacia el mediodía partió del aeropuerto bilbaíno de Sondica rumbo a Londres, se incendió nada más despegar. A la hora de redactar esta información de urgencia se nos comunica que, por fortuna, no ha habido que lamentar desgracias personales.*

*En este aparato, viajaba la actriz norteamericana Valerie Perrine, que horas antes del accidente había partido desde San Sebastián en coche, camino de Bilbao, donde tomó el avión siniestrado.*

*Valerie Perrine, anfitriona del XXIII Festival de San Sebastián, presa de un lógico «shock» como el resto de los pasajeros, iba en compañía del joven libanés Jamal Kamafani.*

*Al tenerse noticia del accidente, desde San Sebastián partió un automóvil del Festival que condujo a la pareja hasta nuestra capital desde donde, posteriormente tenían previsto viajar a Madrid.*



**IRENA TRESTIKOVA, diez años festivalera**

He aquí un rostro conocido para todos los que asistimos con asiduidad al Festival donostiarra. Se trata de Irena Trestikova, jefe de la sección hispanoamericana para el comercio cinematográfico checo.

—Llevo viniendo diez años al Festival. Debieran darme el «premio a la fidelidad».

Su paso por los alrededores del Festival, nunca resulta inadvertido.

**MABEL ESCAÑO, novia de un legionario en la próxima película de Rafael Gil**



*Simpatiquísima, atractiva, con «sexy». Mabel Escano, una actriz malagueña trasplantada a Madrid, es la primera vez que acude invitada al Festival. Tiene unos ojos bellísimos, claros. A su paso, los piropos se multiplican.*

*Diez películas en su historial. Una buena porción de obras de teatro a sus espaldas. De cine, manifiesta:*

—He quedado muy contenta de mi intervención en «El libro del buen amor».

—¿Y del teatro?

—Me he convertido en empresaria. Estos días estoy de «tourné» por toda España con una comedia de éxito: «Charly, no te vayas a Sodoma».

*Y enseguida, habrá de interrumpir por unos días su comedia, ya que se incorpora a finales de mes al rodaje de Rafael Gil, «A la Legión le gustan las mujeres», segunda parte del film dedicado a la Legión por el galardonado director.*

—Mi papel es el de novia de un legionario. Sé, hasta ahora, que en firme ha sido contratado Manolo Galiana. El rodaje tendrá lugar en Madrid y Melilla.

*Mabel Escano es de las jóvenes actrices españolas que empujan fuerte. Pizpireta, alegre y desenfadada. El reportero se sintió feliz paseando a su lado.*

—¿Y tu número de teléfono?

*Una fuerte ráfaga de viento me impidió conocer las cifras mágicas de su auricular.*

**UNA SECCION DE MANUEL ROMAN**

**Nuevo rostro para el cine español: CLARA URBINA**

Nuevo rostro para el cine español: Clara Urbina. Es la primera vez que acude a nuestro certamen. Es del pueblecito manchego de Anchuras. Dieciocho años. Ojos negros, muy expresivos. Lleva en el momento de la entrevista vestimenta oscura. Pero manifiesta ser una chica alegre, optimista.

—He intervenido hasta la fecha en cinco películas. Papelitos cortos. Pero en mi último film, «Madres solteras», de Antonio del Amo, tenía un personaje más destacado.

Procede del teatro. En Madrid ha sido una de las protagonistas de «¡Qué nos quiten lo bailao!», pieza de café-teatro escrita y dirigida por Juanjo Alonso Millán.

—Ahora estoy estudiándome un guión —que nos muestra—, cuyo título es «El 69: Motel», escrito por José Luis Merino, quien será también el director.



**JURADO DE LA O. C. I. C.**

RAFAEL DE ANDRES, presidente (España).

Madame WELTER-BERNARD (Luxemburgo).

PIERRE MURAT (Francia).

FRANCISCO PERESTRELLO, Secretario (Portugal).

CRISTOBAL SARRIAS (España).

**El viernes llegan JOSEPH LOSEY y HELMUT BERGER**

Oído al parche: el próximo viernes llegan a San Sebastián Joseph Losey y Helmut Berger para asistir al estreno de su película «La inglesa romántica», que se exhibirá en competición el día siguiente.

Losey no es amigo de entrevistas. Esperemos que aquí se muestre más condescendiente con nosotros, al menos en la rueda de prensa.

En cuanto a Helmut Berger, intérprete predilecto de Luchino Visconti, con quien hizo, entre otras películas, aquella polémica «Luis II de Baviera», es un galán bastante pintoresco. El llamado «hombre más bello del mundo» gusta de armar camorra allá donde se encuentra. Uno le conoció hace dos años en Madrid, cuando vino a rodar un film, en el que los periodistas tuvimos prohibición de tomar fotografías y obtener entrevistas. Pude saludar a Berger. Se negó a ser entrevistado y dijo que no, a la hora de pedirle que posara para nuestro reportero gráfico. Helmut, segundos después, cuando nuestro compañero tomaba una instantánea, hizo ademán de arrojarle una naranjada en el rostro, que el fotógrafo esquivó con fortuna.

El año pasado, en Marbella, Helmut Berger protagonizó otro sonado incidente con un grupo de queridos colegas míos. Berger, que era invitado de la familia Niarchos y de Cristina Onassis, se mostró histérico. Porque en el fondo, lo que le agrada es montar repetidos «shows» para llamar la atención. En plan serio, es casi imposible que Helmut acepte entrevistas y fotos. Menos mal que en aquella ocasión, Otero, del diario «Pueblo» le «obsequió» con un whisky vertido sobre su linda y cuidada cabellera rubia. Whisky que Berger, a pesar de que prefiere tomarlo por otro conducto, aceptó impasible mientras su cuerpo quedaba regado con el dorado licor.

Así es que si Helmut Berger quiere en San Sebastián publicidad a costa de escándalos, estaremos preparados. Si no, celebraremos que haya cambiado de actitud. Sobre él, recientemente, la princesa Beatriz de Saboya, que le conoce, me decía:

—Se trata sin duda de una mala interpretación de ustedes, los periodistas. Helmut es un muchacho encantador, que le gusta divertirse. Pero es infantil, tímido...

Ya veremos en qué plan viene.



# Mercado del Film

\* hoy

## CINE NOVEDADES

Garibay, 34

10,15: «Carmina», (Julio Saraceni). Argentina, 1974. Intérpretes: María de los Angeles Medrano, Arturo Puig, Eloisa Cañizares.

Ventas: Jesús López Patiño, Hotel María Cristina.

Comedia romántica en torno al secreto amor de una joven española criada en Argentina.

12,00: «El asesino de muñecas». España, 1974.

Información y ventas: Fernando Montejano. Hotel María Cristina.

Película de terror, con elementos fantásticos.

## CINE NOVELTY

Hermanos Iturrino, 48

9,30: «Verbrechen nach schuschulss» (Crimen después de la escuela), (Alfred Vohrer). Alemania, 1975. Intérpretes: Félix Franci, Oliver Collignon.

Ventas: Dr. Petersen, Hotel María Cristina. Película reciente del clásico género criminal.

11,00: «El último día de la guerra», (Juan Antonio Bardem), España, 1968. Intérpretes: George Maharis, María Perschy.

Ventas: Cinespaña, Stand María Cristina.

12,30: «Stress es tres tres», (Carlos Saura), España, 1967. Intérpretes: Geraldine Chaplin, Juan Luis Galiardo, Fernando Cebrián.

Ventas: Cinespaña, Stand María Cristina.

Primera película en la que Saura explora las estructuras narrativas abiertas que han caracterizado su estilo posterior. Una película clave en la evolución estilística y temática del autor de «La prima Angélica».

## SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS

Hermanos Iturrino, 12

9,15: «La otra virginidad», (Juan Manuel Torres). México, 1975. Intérpretes: Valentín Trujillo, Mercedes Carreño, Arturo Beristain.

Información y ventas: Stand Pelimex.

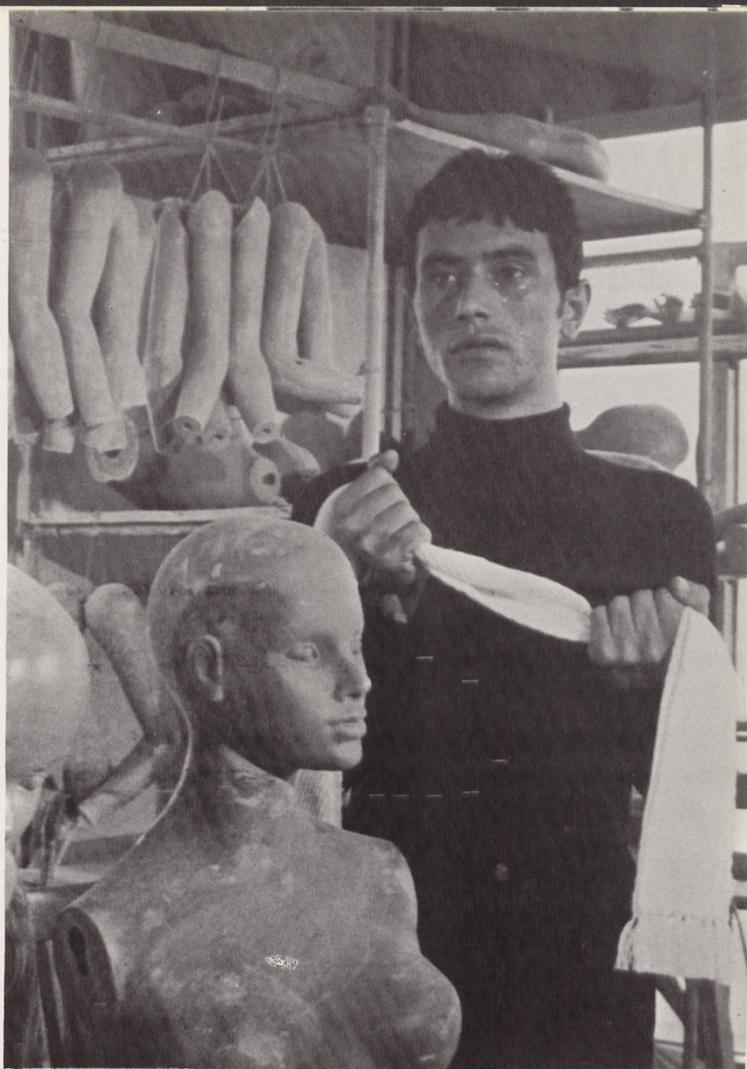
11,00: «The sky is falling», (Silvio Narizzano). España-Liechtenstein, 1975. Intérpretes: Dennis Hopper, Carroll Baker, Richard Todd.

Ventas: Andrés Vicente Gómez, Hotel María Cristina. Versión inglesa.

Un conjunto de expatriados, cuyo común denominador es su capacidad de autoilusión, viven un proceso de autodestrucción en un remoto pueblo español inmerso en tradiciones y prácticas medievales.

12,30: «Meg Ker a Nep» (Salmo Rojo), (Miklós Jancsó). Hungría, 1972. Intérpretes: Andrea Drahota, Lajos Balazsovits.

Ventas: Ladislao Vezsi, Hotel María Cristina. Salmo rojo, una de las más prestigiosas películas de Jancsó, tiene sus raíces históricas en la aparición organizada de los obreros agrícolas húngaros a fines del siglo pasado. Con Salmo rojo, Jancsó pasa de un cine político directo a la exaltación lírica.



“EL ASESINO DE MUÑECAS”



“EL CIELO SE CAE”

# \* mañana

CINE NOVELTY  
Hermanos Iturrino, 48

SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS  
Hermanos Iturrino, 12

CINE NOVEDADES  
Garibay, 34

## AVANCE DE PELICULAS A PROYECTAR EN ESTA FECHA

«Paciphic Challenge». USA, 1975. Director: Robert Amram.

«My Brother has a cute Brother». Checoslovaquia, 1975. Director: Stanislav Strnad.

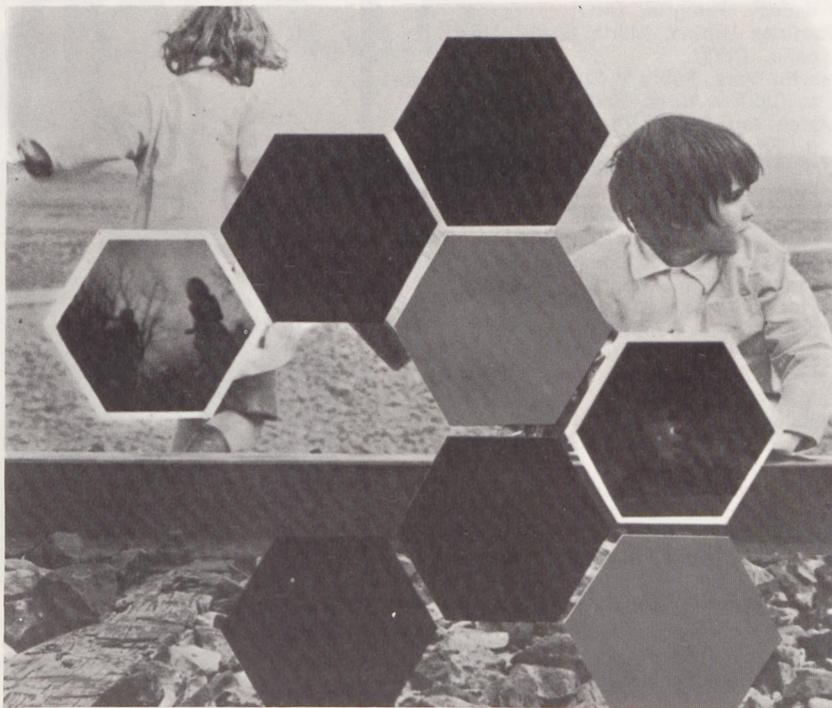
«Touch the sky». USA, 1975. Director: Dick Shanon.  
«Brothers and sisters». USA, 1975. Dirección Colectiva.

«Mágica aventura». España, 1974. Director: Cruz Delgado.

Una producción Elias Querejeta

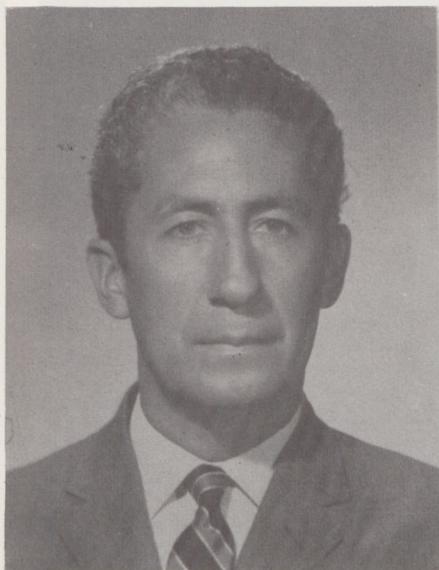
# EL ESPIRITU DE LA COLMENA

interpretada por Fernando Fernán Gómez, Teresa Gimpera y las niñas Isabel Tellería y Ana Torrènt. Fotografía de Luis Cuadrado. Música compuesta por Luis de Pablo. Director: Víctor Erice.

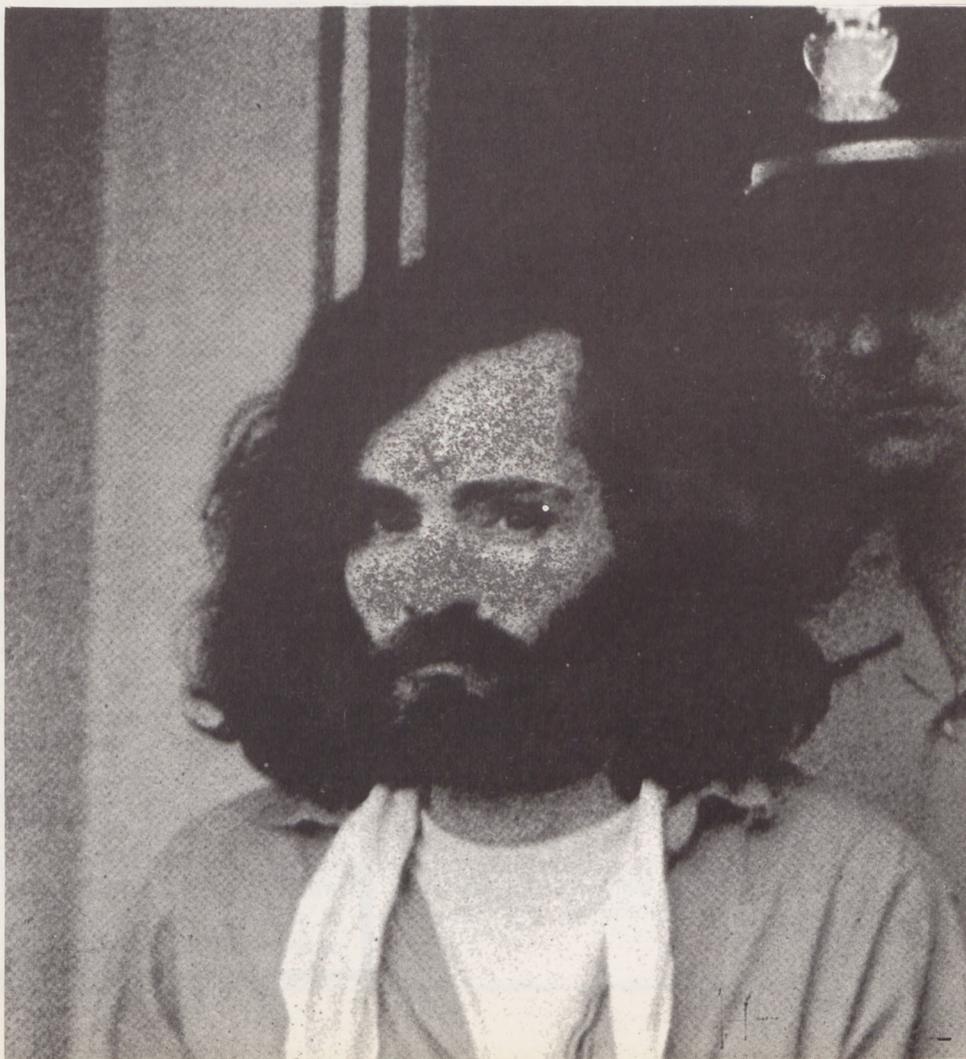


Película cuya distribución mundial controla Cinespaña.

Excelente testimonio de actualidad que se proyectará próximamente.



De las personalidades llegadas ayer, damos la bienvenida al señor Ernesto Salcedo Salazar, del Departamento de Compras de Films de THE WALTER READ ORGANIZATION DE NEW YORK, N. Y., poderosa compañía propietaria de varias cadenas de salas de cine en New York y otros estados de U.S.A. El señor Salcedo se ocupará de adquirir películas en forma exclusiva que puedan gustar al público norteamericano.



Llorens Lacomba, José y Sra. Corresponsal de Movie TV/Marketing Japón. Jefe extranjero de Cesáreo González y Vice-Presidente Inter-Lagar F. Madrid. (L).  
 Madaras, Jozsef. Actor de «Los ojos vendados». Hungría. (MC).  
 Martínez Urbina, María Clara. Actriz. España. (MC).  
 Martín Vara, Pablo y Sra. Secretario Junta Calif. y Aprec. Películas. Madrid. (L).  
 Mateo Tari, Rafael. Pte. de la Agrup. Nac. de Empresarios de Cine. Madrid. (MC).  
 Mohamad Reda, Myassar. Mercado del Film. Líbano. (MC).  
 Montes Jovellar, Ignacio y Sra. Jefe de Publicidad del Festival. Madrid. (MC).  
 Oliver Casademont, José. Adjunto al Mercado del Film. Madrid (HA).  
 Porto Rodríguez, Juan José y Sra. Miembro Comité Rector y Miembro Comité Selección del Festival. Madrid. (MC).  
 Salerno, María. Actriz. Madrid. (MC).  
 Salgado Blanco, Vicente y Sra. Pte. de Cea Distribución, S.A. Madrid. (MC).  
 Santiago del Pino, Inmaculada (acomp.) Actriz. Madrid. (MC).  
 Senthordi Sanches, Eduardo y Sra. Subdirector Gral del Tesoro. España. (L).  
 Slavin, José y Sra. Intérprete de «La Guerra del Cerdo». Argentina. (MC).  
 Spiegel, Marc. Vicepresidente Motion Picture Export Association of America Inc. USA. (MC).  
 Stratton, David James. Dtor. Sydney International Film Festival. Australia. (L).  
 Tanco Crudraga, José y Sra. Pte. de «Altamira Films». Madrid.  
 Tanco Monreal, José María y Sra. Gerente de «Altamira Films». Madrid.  
 Veszi-Berger, Ladislao y Sra. Representante de Hungarofilm. Hungría. (MC).  
 Walter, Mario y Sra. Distribuidor de Films. Monopole Pathe Films, S.A. Suiza (MC).  
 Abella de Castro, Jaime y Sra. Pte. Unión Empres. del S. N. Espectáculo. España. (MC).  
 Díaz Juanico de Castillo, Antonio y Sra. Agrup. Actores Cinemat. y Vice-Presidente Agrupación de Técnicos Cinematográficos. España. (MC).  
 Iturralde, Domingo. Jurado Premio Ateneo Guipuzcoano. San Sebastián.  
 López Iglesias, Juan Manuel e Hija. Dtor Gerente de Alta Film, S.A. Madrid (MC).  
 Martínez Sánchez, Antonio. Representante C. Permanente Grupo Exhibición. Alicante. (L).  
 Masó Paulet, Pedro y Sra. Productor y Director Cine. España. (MC).  
 Molina del Amo, Valentín y Sra. Profesor y Administrador de la Escuela Oficial de Cinematografía. Madrid. (L).  
 Porto Alonso, Juan Antonio y Sra. Miembro Comité de Selecc. Festival. España. (MC).  
 Romero de Andrés, Carmelo y Sra. Dtor. de la Semana Int. de Cine de Valladolid. España. (MC).  
 Sarrias Mosso, Cristóbal. Jurado de OCIC. (Madrid). (L).  
 Villamayor Alvarez, Alejandro. Productor y distribuidor cinematografía RONTE. Madrid. (L).  
 Brousil, Antonin M. y Sra. Profesor Academia Artes Film y TV Facultad. Checoslovaquia. (MC).  
 Brown, Christopher. Dtor de Fanfare Films. Gran Bretaña. (SS).  
 Cooper, Michael y Sra. Managing Dtor. Michelangelo Org. Gran Bretaña.  
 Dormand, Francis William y Sra. Managing Dtor. Doctor Enterprises Ltd. Gran Bretaña. (MI).

## EL ESCENARIO

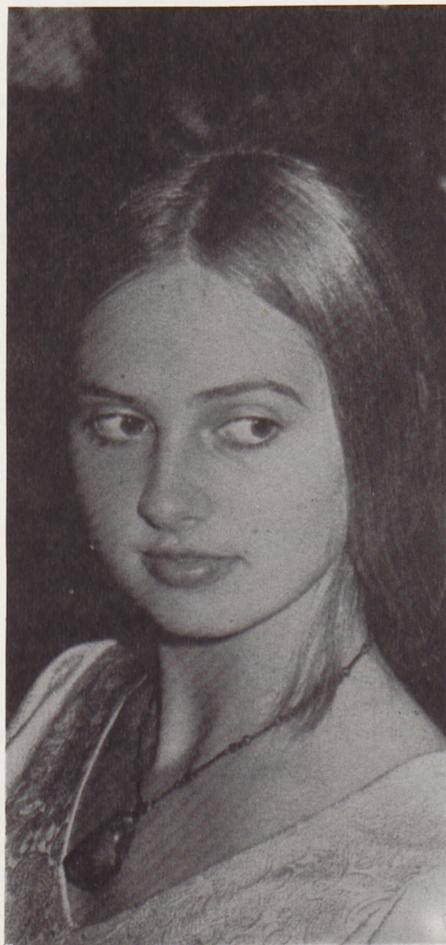


Mónica Randall, haciendo la presentación de la película soviética «Viei Vieterok» («Sopla Vientecito»). Junto a la popular actriz española, Günar Piesis, director de la citada película, y la jovencísima Esmeralda Ermale, protagonista de la misma, que sonríen divertidos.

Como es tradicional en nuestro Festival Internacional de Cine, momentos antes de comenzar la proyección de la película soviética «Viei Vieterok» («Sopla vientecito»), Mónica Randall presentó ante el público al director y a la protagonista del citado film, Günar Piesis y Esmeralda Ermale, respectivamente.

También viene siendo tradicional en nuestro Festival que La Unión Soviética envíe a San Sebastián una delegación importante, como lo acredita la categoría, dentro del mundo cinematográfico, de las personas que de nuevo este año integran dicha delegación.

Tras las palabras de presentación de Mónica Randall y desde el propio escenario del Palacio del Festival, el director de la película, Günar Piesis, se dirigió al público para expresar su satisfacción por encontrarse en San Sebastián. Dijo asimismo Günar Piesis que pensaba quedarse unos días más en nuestra ciudad porque en su país le habían hablado mucho del sol de España; pero como ahora no hace más que llover y llover, añadió, quiero esperar un poco y, si tengo suerte, ver el sol y pasear por la playa.



Por último, tomó la palabra Esmeralda Ermale, protagonista de «Viei Vieterok», y saludó a todos los presentes.

# CINESPAÑA, S.A.

**Saluda a los asistentes  
al XXIII Festival Interna-  
cional del Cine de San  
Sebastián y se ofrece  
a todos sus amigos y  
clientes en su "stand"  
del Hotel María Cristina**

PUEDEN TOMAR CONTACTO CON LOS SRES. AGUSTI Y NIETO EN  
"STAND" O EN MADRID, AVDA. JOSE ANTONIO, 42 - TFNO. 2316605-06-07

# Productoras y distribuidoras Cinematograficas de España



CASA CENTRAL: BARCELONA (8)  
Avenida Gral. Franco, 407 - Teléfonos 2175906-2289890



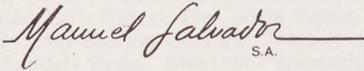
DISTRIBUIDORA  
CINEMATOGRAFICA S.A.

CENTRAL: MADRID (13)  
Avd. José Antonio, 52 - Téf. 247-93-04 (3 líneas)



CASA CENTRAL: BARCELONA (8)  
Avenida Gral. Franco, 407 - Teléfonos 2175906-2289890

CINEMATOGRAFIA  
DISTRIBUCION



Avd. José Antonio, 63  
Teléfonos 2418100 - 09 - 2411801 MADRID - 13



CASA CENTRAL:  
Princesa, 63 - Teléfono 449 47 00 - MADRID (8)



Veneras, 9 - Tels.: 248 66 07 - 241 04 91 (5 líneas)  
MADRID - 13



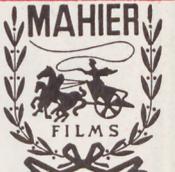
SAN BERNARDO, 17 TEL. 247 45 06  
MADRID (8)



REGIA FILMS  
ARTURO GONZALEZ, S. A.  
San Bernardo, 20 Telf. 232-66-30  
MADRID - 8



Provenza, 292  
Teléfonos 2150470-74.  
BARCELONA - 8



Provenza, 215  
Tel. 2150854 (tres líneas)s

AITOR FILMS



PRODUCCION  
Y  
DISTRIBUCION

General Sanjurjo, 29

Tlfs: 2531480 •  
• 2348417

MADRID - 3



SUEVIA FILMS

Avda. José Antonio, 70  
Teléfono 248 42 00  
MADRID - 13



PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS  
Paseo de la Habana, 15  
Teléfonos: 262 18 92 - 262 18 94 - MADRID (16)



Marqués Valdeiglesia, 8  
TEL. 221 29 10 Madrid-4



E. SANCHEZ RAMADE

AVD. JOSE ANTONIO 42-4<sup>o</sup> MADRID-13  
TEL. 221 93 54



Espalter, 7  
Tels. 4683562 - 4684054  
MADRID - 14

Cesáreo González

PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS

AV. JOSE ANTONIO, 66  
TELEFONO 247 35 07



Películas de Arte y Ensayo

Barcino FILMS S. A.

Avd. Gimo. Franco, 616 - Tel. 3218100  
BARCELONA - 15

GALILEO, 45

MADRID-15

CINESPAÑA, S.A.

Avda. José Antonio, 42  
Tel. 231 66 05-06-07  
MADRID-13



Avda. de José Antonio, 67  
Teléfono 247 15 00  
MADRID - 13



Avda. José Antonio, 70 - Tels. 241 21 59 - 241 21 53



PRODUCCION  
Y  
DISTRIBUCION

Abada, 2



ALIANZA CINEMATOGRAFICA ESPAÑOLA

Dos Amigos, 3 - pral.  
Tels. 247 65 85 - 247 66 64 - 247 67 20 MADRID-8



CINEMA INTERNACIONAL DISTRIBUCION

Navas de Tolosa, 3 - Telf. 221 24 28  
MADRID - 13



Tetuan, 29  
telef. 221 82 85  
MADRID-13

Telef. 252 04 04  
MADRID-13